



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones | Instrukcja obsługi | Návod k použití

TELESCOPIC DRYWALL SANDER

MSW-TDW750LB

MSW-TDW750ECO

DRYWALL SANDER

MSW-DWS750WB

INHALT | CONTENU | CONTENT | CONTENUTO | CONTENIDO | TREĆ | OBSAH

■ Deutsch	3
■ English	7
■ Polski	11
■ Āesky	15
■ Franāais	19
■ Italiano	23
■ Espaol	27

NAZWA PRODUKTU PRODUKTNAME PRODUCT NAME NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO NÁZEV VÝROBKU	SZLIFIERKA TELESKOPOWA TELESKOPSCHEIFER TELESCOPIC DRYWALL SANDER PONCEUSE TÉLESCOPIQUE LEVIGATRICE TELESCOPICA LIJADORA TELESCÓPICA DE PARED TELESKOPICKÁ BRUSKA	SZLIFIERKA ŚCIENNA TROCKENBAUSCHLEIFER DRYWALL SANDER PONCEUSE À CLOISON SÈCHE FRESATRICE PER CARTONGESSO LIJADORA DE PARED EN SECO BRUSKA PRO SUCHOU VÝSTAVBU
MODEL PRODUKTU MODELL PRODUCT MODEL MODÈLE MODELLO MODELO MODEL VÝROBKU	MSW-TDW750LB MSW-TDW750ECO	MSW-DWS750WB
NAZWA PRODUCENTA NAME DES HERSTELLERS MANUFACTURER NAME NOM DU FABRICANT NOME DEL PRODUTTORE NOMBRE DEL FABRICANTE NÁZEV VÝROBCE	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.	
ADRES PRODUCENTA ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL FORNITORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE ADRESA VÝROBCE	UL. DEKORACYJNA 3, 65-155 ZIELONA GÓRA POLAND, EU	

TECHNISCHE DATEN

Produktname	Teleskopschleifer		Trockenbauschleifer
Modell	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750ECO	MSW-DWS750WB
Nennspannung [V]/ Frequenz [Hz]	230~/50		
Nennleistung [W]	750		
Durchmesser der runden Scheibe [mm]	220		180
Drehgeschwindigkeit [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Schallleistungswert L _{WA}	85 dB(A) Abweichung K _{WA} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) Abweichung K _{WA} =3,0dB(A)
Schalldruckpegel L _{PA}	96 dB(A) Abweichung K _{PA} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) Abweichung K _{PA} =3,0dB(A)
Schwingungsbelastung a _{hds}	4,18m/s ² Abweichung K=1,5m/s ²	4,18m/s ² Abweichung K=1,5m/s ²	4,17m/s ² Abweichung K=1,5m/s ²
Gewicht [kg]	5	5,25	4,02

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe bei der sicheren und zuverlässigen Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts, muss auf die richtige Handhabung und Wartung, entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission

entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

Erläuterung der Symbole

	Das Produkt erfüllt die geltenden Sicherheitsnormen.
	Gebrauchsanweisung beachten.
	Recycling-Produkt
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (Allgemeines Warnzeichen)
	Gehörschutz benutzen.
	Augenschutz benutzen.
	Staubschutz benutzen (Schutz der Atemwege).
	Handschutz benutzen.
	Fußschutz benutzen.
	Gerät der Schutzklasse II mit Doppelisolierung.

HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispieldiagramme vorhanden, die von dem tatsächlichen Aussehen der Maschine abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

 2. Nutzungsbedingungen
Elektrische Geräte:

ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen oder Tod führen.

Der Begriff "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs bezieht sich auf den Teleskopschleifer sowie dem Trockenbauschleifer. Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit/ in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältnissen. Lassen Sie das Gerät nicht nass werden. Gefahr eines elektrischen Schlags! Lufteingänge und Luftausgänge nicht abdecken. Legen Sie keine Hände oder Gegenstände in das laufende Gerät! Den maximal zulässigen Betriebsdruck der Maschine nicht überschreiten.

3.1 Elektrische Sicherheit

- Der Gerätestecker muss in die Steckdose passen. Ändern Sie den Stecker in keiner Weise. Original-Stecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Vermeiden Sie das Berühren von geerdeten Bauteilen wie Rohrleitungen, Heizkörpern, Öfen und Kühlschränken. Es besteht das erhöhte Risiko eines elektrischen Schlags, wenn Ihr Körper bei direkter Sonneneinstrahlung, durch nasse Oberflächen und in feuchter Umgebung geerdet ist. Wasser, das in das Gerät eintritt, erhöht das Risiko von Beschädigungen und elektrischen Schlägen.

- c) Verwenden Sie das Kabel nicht in unsachgemäßer Weise. Verwenden Sie es niemals zum Tragen des Geräts oder zum Herausziehen des Steckers. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder geschweißte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- d) Bei der Arbeit im Freien verwenden Sie ein Verlängerungskabel für den Außenbereich. Die Verwendung eines Verlängerungskabels für den Außeneinsatz verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) Wenn sich die Verwendung des Geräts in feuchter Umgebung nicht verhindern lässt, verwenden Sie einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD). Mit einem RCD verringert sich das Risiko eines elektrischen Schlags.

3.2 Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Seien Sie voraussichtig, beobachten Sie, was getan wird und bewahren Sie Ihren gesunden Menschenverstand bei der Verwendung des Gerätes.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, zum Beispiel in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub. Geräte erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Im Falle eines Schadens oder einer Störung sollte das Gerät sofort ausgeschaltet und dies einer autorisierten Person gemeldet werden.
- d) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Service des Herstellers.
- e) Reparaturen dürfen nur vom Service des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen auf eigene Faust durchführen!
- f) Bei Brand oder Feuer zum Löschen des Geräts nur Pulver-Feuerlöcher oder Kohlendioxidlöcher (CO₂) verwenden.
- g) Kinder und Unbefugte dürfen am Arbeitsplatz nicht anwesend sein. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen).
- h) Im Falle einer Lebens- oder Gesundheitsgefahr, eines Unfalls oder eines Ausfalls, stoppen Sie das Gerät durch Drücken der NOTSTOPP-TASTE!

⚠ HINWEIS! Kinder und Unbeteiligte müssen bei der Arbeit mit diesem Gerät gesichert werden.

3.3 Persönliche Sicherheit

- a) Es ist nicht gestattet, das Gerät im Zustand der Ermüdung, Krankheit, unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten zu betreiben, wenn diese die Fähigkeit, das Gerät zu bedienen, einschränken.
- b) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- c) Benutzen Sie persönliche Schutzausrüstung, die für den Betrieb des Gerätes entsprechend den in Punkt 1 der Symbolerläuterungen vorgegebenen Maßgaben erforderlich ist. Die Verwendung geeigneter,

zertifizierter persönlicher Schutzausrüstung verringert das Verletzungsrisiko.

- d) Um eine versehentliche Inbetriebnahme zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass der Schalter vor dem Anschließen an eine Stromquelle ausgeschaltet ist.
- e) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Halten Sie Balance und Gleichgewicht während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
- f) Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können durch bewegliche Teile ergriffen werden.
- g) Wenn das Gerät zum Anschluss des Absaugers vorbereitet wurde, nachprüfen, ob alles richtig angeschlossen und befestigt ist. Durch das Absaugen kann das mit Staub verbundene Risiko reduziert werden.
- h) Entfernen Sie alle Einstellwerkzeuge oder Schlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder eine Taste, die in einem rotierenden Teil des Gerätes verbleibt, kann zu Verletzungen führen.

3.4 Sichere Anwendung des Gerätes

- a) Überhitzen Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie geeignete Werkzeuge für die entsprechende Anwendung. Richtig ausgewählte Geräte führen die Arbeit, für die sie vorgesehen sind, besser aus.
- b) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN-/AUS-Schalter nicht ordnungsgemäß funktioniert (nicht ein- oder ausschaltet). Geräte, die per Schalter nicht gesteuert werden können, sind gefährlich, können nicht funktionieren und müssen repariert werden.
- c) Vor dem Einstellen, dem Auswechseln von Zubehör oder dem Beiseitelegen von Werkzeug, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Eine solche vorbeugende Maßnahme verringert das Risiko einer versehentlichen Inbetriebnahme.
- d) Nicht verwendete Werkzeuge sind außerhalb der Reichweite von Kindern sowie von Personen aufzubewahren, welche weder das Gerät selbst, noch die entsprechende Anleitung kennen. In den Händen unerfahrener Personen können derlei Geräte eine Gefahr darstellen.
- e) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Zustand. Überprüfen Sie vor jeder Arbeit, ob allgemeine Schäden vorliegen oder Schäden an beweglichen Teilen (Bruch von Teilen und Komponenten oder andere Bedingungen, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
- f) Halten Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.
- g) Reparatur und Wartung von Geräten dürfen nur von qualifiziertem Fachpersonal und mit Original-Ersatzteilen durchgeführt werden. Dadurch wird die Sicherheit bei der Nutzung gewährleistet.
- h) Um die vorgesehene Betriebsintegrität des Gerätes zu gewährleisten, dürfen die werksmäßig montierten Abdeckungen oder Schrauben nicht entfernt werden. Beim Transport und beim Verlegen des Gerätes vom Aufbewahrungsort zum Einsatzort sind die Sicherheits- und Hygienevorschriften für die manuelle Handhabung für das Land zu berücksichtigen, in dem das Gerät verwendet wird.

- j) Vermeiden Sie Situationen, in denen das Gerät bei laufendem Betrieb unter schwerer Last stoppt. Dies kann zu einer Überhitzung der Antriebskomponenten und damit zu einer Beschädigung des Gerätes führen.
- k) Berühren Sie keine beweglichen Teile oder Zubehörteile, es sei denn, das Gerät wurde vom Netz getrennt.
- l) Keine beweglichen Bauteile anfassen, wenn die Maschine an das Stromnetz angeschlossen ist.
- m) Es wird empfohlen, das Werkzeug mit niedrigerer Eingangsbelastung zu verwenden, als auf dem Typenschild angegeben, damit die Effektivität der Maschine erhöht und der Verschleiß reduziert werden kann.
- n) Auf die richtige Einstellung des Handgriffs achten.
- o) Es wird empfohlen den Seitenhandgriff zu verwenden.

Werden die Anweisungen und Sicherheitshinweise verletzt, kann das zu ernsthaften Körperverletzungen oder zum Tod führen!

4. Nutzungsbedingungen

ANWENDUNGSGEBIET

Der Teleskopschleifer ist für das Schleifen von Gipsflächen, Innen- und Außenwänden, Decken, Oberflächenglättung und das Schleifen von schwer zugänglichen Flächen auch in großen Höhen bestimmt.

Der Trockenbauschleifer ist für das Schleifen von Wänden und Decken aus Gipskartonplatten best. bestimmt.

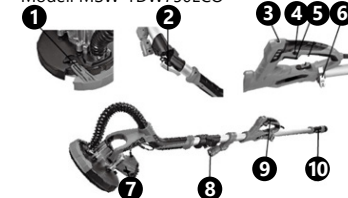
Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

4.1 Gerätebeschreibung

Modell MSW-TDW750LB

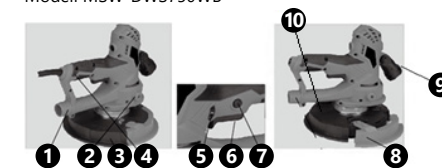


Modell MSW-TDW750ECO



1. Taste zum Entfernen der Scheibe
2. Splint zum Zusammenlegen des Gerätes
3. Drehzahlregler
4. ON/OFF Schaltersperre
5. EIN/AUS-Schalter
6. Teleskoprohr-Längeneinstellklemme
7. Motor
8. LED-Lampe mit Schalter
9. Griff
10. Hinterer Griff

Modell MSW-DWS750WB



1. Anschluss des Staubsaugerrohrs / Staubauslasses
2. Einstellknopf
3. Gehäuse der Schleifscheibe
4. Griff
5. Drehzahlregler
6. EIN/AUS-Schalter
7. ON/OFF Schaltersperre
8. Vorderes Gehäuse der Schleifscheibe
9. LED-Lampe
10. Regulierung der Staubabsaugkraft

4.2 Vorbereitung zum Betrieb

Modell MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

- Montage des Gerätes MSW-TDW750ECO:
Nach Ausziehen des Geräts beide Seiten des Rohres verbinden. Hierzu die beiden Öffnungen zusammenfügen, den Splint einhaken und ihn dann befestigen:



- Montieren des Rohres an das Gerät und an den Beutel:

Um das Rohr am Gerät oder Beutel zu befestigen, führen Sie das Rohr in das Auslassloch ein, bis es mit den Schaltern verriegelt ist.

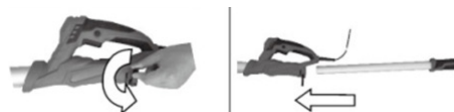


Um das Rohr vom Gerät oder Beutel zu entfernen, beide Riegel zum Beispiel mit einem Schraubendreher in das Rohr drücken und das Rohr herausziehen.

Um das Rohr am Staubsauger zu befestigen, das Rohr in den Staubsaugerauslass stecken. Damit das Rohr während des Betriebs nicht herausfällt, den Staubsaugerauslass mit einem Tourniquet festmachen. Um das Rohr vom Gerät zu demontieren, den am Gerät befindlichen Rohrgriff ziehen (zuvor das Band entfernen, soweit es während der Montage installiert wurde).

- Installation des Teleskoprohrs:
(nur für die Modelle MSW-TDW750LB und MSW-TDW750ECO):

Um das Teleskoprohr zu montieren, die Teleskoprohr-Längeneinstellklemme ziehen, die Schraube lösen und dann das Rohr entsprechend seiner Form in das Gerätehalterloch einführen:



Die Schraube festziehen und die Klemme schließen.

4.3 Arbeit mit dem Gerät

- Modelle: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO:
Um das Gerät einzuschalten, den Schalter in die ON-Position bewegen, den Drehzahlbereich auswählen und mit der Arbeit beginnen. Um das Gerät auszuschalten, den Schalter in die Position OFF bringen. Die Geräte besitzen eine LED-Lampe, die mit dem LED-Lichtschalter ein- und ausgeschaltet werden können und die unabhängig von der Funktion des Geräts arbeitet.

- Modell MSW-DWS750WB:

Um das Gerät einzuschalten, zuerst die Taste (1) und dann die Taste (2) drücken. Die Taste (1) kann losgelassen werden. Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie die Taste (2) los. Während der Arbeit kann mit dem Drehknopf (4) die entsprechende Drehzahl des Gerätes ausgewählt werden:



Wenn das Gerät eingeschaltet ist, leuchtet die LED automatisch auf und erlischt wieder automatisch, wenn das Gerät ausgeschaltet wird.

Arbeiten mit dem Geräte in Ecken:

Um mit dem Gerät an Ecken zu arbeiten, muss das vordere Abschirmgehäuse entfernt werden:



- Austausch des Schleifpapiers:
Das Schleifpapier ist mit einem Klettverschluss an der Scheibe befestigt. Um dieses abzunehmen, das Ende des Papiers greifen, vorsichtig anheben und das Papier dann abnehmen. Um neues Papier einzulegen, dieses richtig auf der Scheibe anbringen (darauf achten, dass die Löcher im Papier mit den Löchern in der Scheibe übereinstimmen) und gegen die Scheibe drücken.

- Auswechseln der Schleifscheibe:

Um die abgenutzte Schleifscheibe zu ersetzen, den Schlüssel in die Öffnung in der Mitte der Scheibe einführen, und die Scheibe von Hand festhalten. Die Scheibe abschrauben, indem Sie den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen:



Dann die Scheibe austauschen und mit einem Schraubenschlüssel befestigen.

- Auswechseln der Kohlebürsten:
Um die Kohlebürsten auszutauschen, das Gehäuse abschrauben und entfernen. Anschließend die gebrauchten Bürsten entfernen und gegen neue austauschen und das Gehäuse wieder festziehen:



(Schaubild für die Modelle: MSW-TDW750LB und MSW-TDW750ECO)



(Schaubild für das Modell: MSW-DWS750WB)

Einstellung der Teleskoprohrängen (nur für Modelle MSW-TDW750LB und MSW-TDW750ECO):

Die Einstellklemme für die Teleskoprohränge zurückziehen. Wenn die Rohrlänge nicht eingestellt werden kann, die Schraube lösen und die Länge des Teleskoprohrs einstellen. Die Schraube (wenn sie herausgeschraubt wurde) wieder festziehen und die Klemme schließen.

4.4 Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung und nach jedem Gebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
- Verwenden Sie zum Reinigen der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Lassen Sie nach jeder Reinigung alle Teile gut trocknen, bevor das Gerät erneut verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- Es ist verboten, das Gerät mit Wasserstrahlen zu besprühen.
- Entfernen Sie regelmäßig angesammelten Staub und Schmutz mit Druckluft und anschließend mit einer weichen, trockenen Bürste.
- Kunststoffteile sollten nicht mit Lösungsmitteln abgewischt werden. Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Benzol, Alkohol, Ammoniak oder Öl können Kunststoffteile zerstören. Reinigen Sie diese Teile mit einem weichen, mit Wasser und Seife angefeuchteten Tuch.

TECHNICAL DATA

Product name	Telescopic Drywall Sander		Drywall Sander
Model	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Voltage [V]/frequency [Hz]	230~/50		
Rated power [W]	750		
Circular head diameter [mm]	220	180	
Rotation speed [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Sound power level L _{WA}	85 dB(A) Uncertainty K _{WA} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) Uncertainty K _{WA} =3,0dB(A)
Sound pressure level L _{PA}	96 dB(A) Uncertainty K _{PA} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) Uncertainty K _{PA} =3,0dB(A)
Vibration emission value a _{hds}	4,18m/s ² Uncertainty K=1,5m/s ²	4,18m/s ² Uncertainty K=1,5m/s ²	4,17m/s ² Uncertainty K=1,5m/s ²
Weight [kg]	5	5,25	4,02


1. GENERAL DESCRIPTION










The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.


DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure a trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform the maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. Taking into account technological progress and noise reduction opportunities, the device was designed to reduce noise emission risks to the minimum.

Legend

 The product satisfies the relevant safety standards.


	Read the instructions before use.
	The product must be recycled.
	WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation. (general warning sign).
	Use ear protection. Exposure to loud noises may result in hearing loss.
	Wear protective goggles.
	Wear a dust mask (respiratory tract protection).
	Wear protective gloves.
	Wear foot protection.
	Class II protection device with double insulation.

 **PLEASE NOTE!** Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual machine.

The original operation manual is in German. Other language versions are translations from German.

2. Usage safety

Electrical equipment:

 **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in an electric shock, fire and/or serious injury or even death.

Whenever "device" or "product" are used in the warnings and instructions, it shall mean Telescopic Drywall Sander, Drywall Sander. Do not use in very humid environments or in the direct vicinity of water tanks. Prevent the device from getting wet. Risk of electric shock! Do not cover air inlets/outlets. When in use, do not put your hands or other items inside the device! Do not exceed the maximum permissible operating pressure.

3.1 Electrical safety

- The plug has to fit the socket. Do not modify the plug in any way. Using original plugs and matching sockets reduces the risk of electric shock.
- Avoid touching earthed elements such as pipes, heaters, boilers and fridges. There is an increased risk of electric shock if the earthed device is exposed to rain, in direct contact with a wet surface or operating in a humid environment. Water ingress into the device increases the risk of damage to the device and of electric shock.
- Use the cable only in accordance with its designated use. Never use it to carry the device or to pull the plug out of a socket. Keep the cable away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- If working with the device outside, make sure to use an extension lead suitable for external use. Using an extension lead suitable for external use reduces the risk of electric shock.
- If using the device in a humid environment cannot be avoided, a residual current device (RCD) should be applied. The use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3.2 Safety at the workplace

- Make sure the workplace is orderly and well lit. A messy or poorly lit workplace may lead to accidents. Try to anticipate what may happen, observe what is going on and use common sense when working with the device.
- Do not use the device in an explosion hazard zone, for example in the presence of flammable liquids, gasses or dust. The device generates sparks which may ignite dust or fumes.
- Upon discovering damage or irregular operation, immediately switch the device off and report it to a supervisor without delay.
- If there are any doubts as to the correct operation of the device, contact the manufacturer's support service.
- Only the manufacturer's service point may repair the device. Do not attempt any repairs independently!
- If a fire starts, use solely powder or carbon dioxide (CO₂) fire extinguishers suitable for use on live devices to put it out.
- Children or unauthorised persons are forbidden from entering a work station. (A distraction may result in a loss of control over the device).
- Use the EMERGENCY STOP if there is a risk of injury or death, accident of damage!

⚠ REMEMBER! When using the device, protect children and other bystanders.

3.3 Personal safety

- Do not use the device when tired, ill or under the influence of alcohol, narcotics or medication which can significantly impair the ability to operate the device.
- When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration whilst using the device may lead to serious injuries.
- Use personal protection equipment as required for working with the device, specified in section 1 (Legend). The use of correct, approved personal protection equipment reduces the risk of suffering an injury.
- To prevent the device from accidentally switching on, make sure the switch is on the OFF position before connecting to a power source.
- Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothes and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair may get caught in moving parts.
- If suction is to be connected to the device, check all connections and make sure they are tight. Using a de-dusting system may reduce the risk associated with dust.
- Remove all adjusting tools or spanners before turning the device on. A tool or spanner left in the revolving part of the device may cause injury.

3.4 Safe device use

- Do not overload the device. Use appropriate tools for the given task. A correctly selected device will perform the task for which it was designed better and in a safer manner.

- Do not use the device if the ON/OFF switch does not function properly (does not switch the device on and off). Devices which cannot be switched on and off using the ON/OFF switch are hazardous, should not be operated and have to be repaired.
- Make sure the plug is disconnected from the socket before attempting any adjustments, tool replacements or before putting the device aside. Such precautions will reduce the risk of accidentally activating the device.
- When not in use, store in a safe place, away from children and people not familiar with the device, who have not read the user manual. The device may pose a hazard in the hands of inexperienced users.
- Maintain the device in a good technical state. Before each use, check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
- Keep the device out of the reach of children.
- Device repair or maintenance should be carried out by qualified persons, only using original spare parts. This will ensure safe use.
- To ensure the operational integrity of the device, do not remove factory fitted guards and do not loosen any screws.
- When transporting and handling the device between the warehouse and the destination, take into account the occupational health and safety principles for manual transport operations which apply in the country where the device will be used.
- Avoid situations where the device halts during use due to excessive loading. This may result in overheating of the drive elements and device damage.
- Do not touch articulated parts or accessories, unless the device has been disconnected from a power source.
- Do not touch any articulated parts or accessories unless the power source has been disconnected.
- Use your tool at a lower input load than specified on the nameplate to increase working efficiency and decrease wear out.
- Properly set the tool holder in the machine.
- The tool becomes very hot during operation. Failure to follow safety recommendations and instructions may result in serious injuries or death!

4. Use guidelines

SCOPE OF APPLICATION

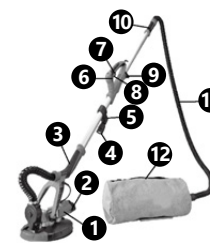
The telescopic sander is designed for sanding plastered interior and exterior surfaces, ceilings, smoothing surfaces and sanding surfaces with limited access even at significant heights.

The drywall sander with a vacuum is designed for sanding walls and ceilings made out of plasterboards, etc.

The user is liable for any damage resulting from non-intended uses of the device.

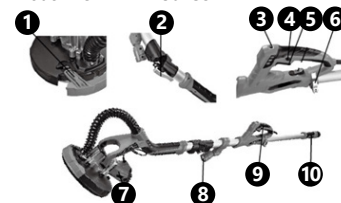
4.1 Device description

Model MSW-TDW750LB:



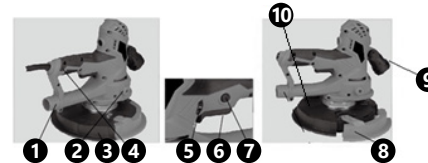
- motor
- carbon brushes cover
- device arm
- LED light
- LED light switch
- rotational speed adjuster
- ON/OFF trigger lock
- ON/OFF trigger
- telescopic pipe extension clamp
- handle
- hose
- dust bag

Model MSW-TDW750ECO



- head removal button
- device folding pin
- rotational speed adjuster
- ON/OFF trigger lock
- ON/OFF trigger
- telescopic pipe extension clamp
- motor
- LED light with switch
- handle
- rear handle

Model MSW-DWS750WB



- vacuum hose/dust discharge hose connection
- adjustment knob
- grinding head housing
- handle
- rotational speed adjuster
- ON/OFF trigger
- ON/OFF trigger lock
- front head housing
- LED light
- dust exhaust speed adjustment

4.2 Preparing for use

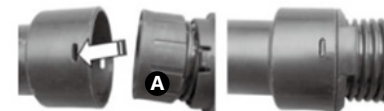
Model MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

- MSW-TDW750ECO DEVICE ASSEMBLY:

After unpacking the device, connect both ends of the hose. To do that, align both holes, latch the pin and then close it:



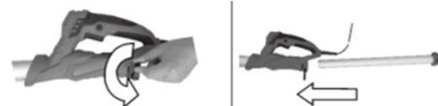
- Attaching the hose to the device and to the bag: To attach the hose to the device or bag, insert the hose end into the discharge hole until both fasteners snap into place.



To remove the hose from the device or the bag, press (using a screwdriver for example) both fasteners towards the centre of the hose and pull the hose out.

To attach the hose to the vacuum, insert the hose end into the vacuum discharge hole. Use a hose clamp to ensure the hose does not fall out of the vacuum when in use. To remove the hose from the device, pull the hose handle (make sure the hose clamp, if such was used, has been removed).

- Telescopic pipe assembly: (only for MSW-TDW750LB and MSW-TDW750ECO): To attach the telescopic pipe, pull back the telescopic pipe extension clamp, loosen the screw and then insert the pipe into the hole in the device handle:



Tighten the screw and close the clamp.

4.3 Device use

- Models: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO: To switch the device on, move the ON/OFF trigger to the ON position, select the required rotational speed range and start using the device. In order to turn the device off, move the ON/OFF trigger to the OFF position. The device has a LED light, which can be switched on and off using the LED light switch independently of whether the device is on or not.
- Model MSW-DWS750WB: To start the device, press and hold trigger (1) and then press and hold button (2), trigger (1) may be released. To switch the device off, release button (2). Use the rotational speed adjuster knob (4) to select the required speed:



The LED light will come on automatically when the device is started. The LED light will automatically go out after the device is switched off.

Using the device in corners:

To use the device in corners, remove the front head housing:



• Replacing sandpaper on the head:

The sandpaper is attached to the head using a velcro fastener. To remove it, grab an edge of the sandpaper, prize it off gently and then remove it. To attach new sandpaper, align it with the head (making sure the holes on the sandpaper are aligned with the holes in the head) and press down onto the head.

• Replacing the grinding head:

To remove the grinding head, insert the tool into the hole in the middle of the head, grip the head with your hand and unscrew it by turning the key clockwise:



Then replace the head and attach the new head using the tool.

• Replacing carbon brushes:

To replace the carbon brushes, unscrew and remove the housing, then remove the worn-out brushes and replace with new ones, replace the housing and screw it on:



(photograph for MSW-TDW750LB and MSW-TDW750ECO)



(overview photograph for MSW-DWS750WB)

Adjusting telescopic pipe length (only for MSW-TDW750LB and MSW-TDW750ECO):

Pull back the telescopic pipe clamp, loosen the screw if necessary, adjust the length of the telescopic pipe, tighten the screw if it was loosened and close the clamp.

4.4 Cleaning and maintenance

- Disconnect from electricity when cleaning equipment.
- Use cleaners without corrosive substances to clean any surface.
- Dry all parts well after cleaning before the device is used again.
- Store the unit in a dry, cool location, free from moisture and direct exposure to sunlight.

- Do not spray the device with a stream of water.
- Remove accumulated dust and contaminants regularly using compressed air followed by a soft and dry brush.
- Do not use solvents in plastic elements. Solvents such as petrol, thinner, benzene, alcohol, ammonium or oil may damage the plastic elements. Use a soft cloth and mild detergent to clean those elements.

DANE TECHNICZNE

Nazwa produktu	Szliifierka teleskopowa		Szliifierka ścienna
	Model	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO
Znamionowe napięcie zasilania [V]/ częstotliwość [Hz]	230~/50		
Moc znamionowa [W]	750		
Średnica tarczy okrągłej [mm]	220	180	
Prędkość obrotowa [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Poziom mocy akustycznej L _{WA}	85 dB(A) niepewność pomiaru K _{WA} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) niepewność pomiaru K _{WA} =3,0dB(A)
Poziom ciśnienia akustycznego L _{PA}	96 dB(A) niepewność pomiaru K _{PA} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) niepewność pomiaru K _{PA} =3,0dB(A)
Całkowita wartość drgań a _{hds}	4,18m/s ² niepewność pomiaru K=1,5m/s ²	4,18m/s ² niepewność pomiaru K=1,5m/s ²	4,17m/s ² niepewność pomiaru K=1,5m/s ²
Waga [kg]	5	5,25	4,02

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienia symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	Stosuj ochronę słuchu. Narażenie na hałas może powodować utratę słuchu.
	Założ okulary ochronne.
	Stosuj maskę przeciwpyłową (ochrona dróg oddechowych).
	Stosuj rękawice ochronne.
	Stosuj ochronę stóp.
	Urządzenia II klasy ochronności z izolacją podwójną

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkownika Urządzenia elektryczne:

UWAGA! Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do szliifierki teleskopowej i szliifierki ściennej.

Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności/w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą. Nie wolno dopuszczać do zamoczenia urządzenia. Ryzyko porażenia prądem! Nie wolno zasłaniać wlotów i wylotów powietrza. Nie wkładać rąk, przedmiotów do wnętrza pracującego urządzenia! Nie wolno przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości ciśnienia roboczego urządzenia.

3.1 Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikaj dotykania uzemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli twoje ciało jest uziemione urządzeniem na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

- c) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- d) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, użyj przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3.2 Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenia wytwarzają iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je niezwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zagrożenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.)
- h) W przypadku zagrożenia życia lub zdrowia, wypadku lub awarii zatrzymać urządzenie przyciskiem WYŁĄCZNIK AWARYJNY!

⚠️ PAMIĘTAJ! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

3.3 Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- c) Należy używać środków ochrony osobistej wymaganych przy pracy urządzeniem wyszczególnionych w punkcie 1 objaśnienia symboli Stosowanie odpowiednich, atestowanych środków ochrony osobistej zmniejsza ryzyko doznania urazu.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) Nie należy nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice utrzymywać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części.
- g) Jeśli urządzenie jest przewidziane do podłączenia odsysania, sprawdź czy są one prawidłowo przyłączone i zamocowane. Korzystanie z odpylania może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) Należy usunąć wszelkie narzędzia regulujące lub klucze przed włączeniem urządzenia. Narzędzie lub klucz pozostawiony w obracającej się części urządzenia może spowodować obrażenia ciała.

3.4 Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Nie należy używać urządzenia jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- d) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzaj przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- f) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- g) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- h) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub. Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- j) Należy unikać sytuacji gdy urządzenie podczas pracy, zatrzymuje się pod wpływem dużego obciążenia. Może spowodować to przegrzanie się elementów napędowych i w konsekwencji uszkodzenie urządzenia.
- k) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- l) Nie wolno dotykać części lub akcesoriów ruchomych, chyba że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- m) Wskazane jest aby używać narzędzia z mniejszym obciążeniem wejściowym niż podane na tabliczce znamionowej, dzięki temu urządzenie będzie pracowało z większą wydajnością zmniejszając jego zużycie.

- n) Należy pamiętać o prawidłowym ustawieniu uchwytu narzędzia w urządzeniu.
- o) Urządzenie ulega mocnemu nagraniu podczas pracy.

Nieprzestrzeganie zaleceń i instrukcji bezpieczeństwa grozi poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią!

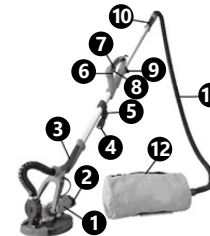
4. Zasady użytkowania OBSZAR ZASTOSOWANIA

Szlifierka teleskopowa przeznaczona jest do szlifowania powierzchni gipsowych, ścian wewnętrznych i zewnętrznych, sufitów, wygładzania powierzchni oraz szlifowania trudno dostępnych powierzchni nawet na dużych wysokościach. Szlifierka ścienna przeznaczona jest do szlifowania ścian i sufitów wykonanych z płyt gipsowo – kartonowych itp.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

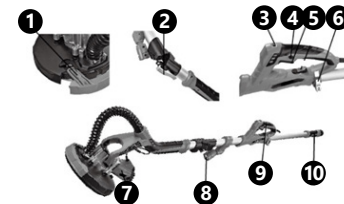
4.1 Opis urządzenia

Model MSW-TDW750LB



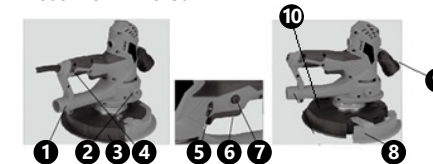
- silnik
- pokrywa szczotek węglowych
- ramię urządzenia
- lampka LED
- włącznik lampki LED
- regulator obrotów
- blokada włącznika ON / OFF
- włącznik ON / OFF
- zacisk regulacji długości rury teleskopowej
- uchwyt
- rura
- worek na pył

Model MSW-TDW750ECO



- przycisk do demontażu tarczy
- zawleczka do składania urządzenia
- regulator obrotów
- blokada włącznika ON/OFF
- włącznik ON/OFF
- zacisk regulacji długości rury teleskopowej
- silnik
- lampka LED z włącznikiem
- uchwyt
- tylny uchwyt

Model MSW-DWS750WB



- podłączenie rury odkurzacza/wylot pyłu
- pokrętko regulacji
- obudowa tarczy szlifierskiej
- uchwyt
- regulator obrotów
- włącznik ON/OFF
- blokada włącznika ON/OFF
- przednia obudowa tarczy
- lampka LED
- regulacja siły wydmuchu pyłu

4.2 Przygotowanie do pracy

Model MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

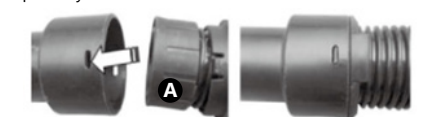
• Montaż urządzenia MSW-TDW750ECO:

Po wyciągnięciu urządzenia należy złączyć obie strony rury. W tym celu należy złączyć oba otwory, zaciepić zawleczkę a następnie ją zapiąć:



• Montaż rury do urządzenia i rury do worka:

Aby przymocować rurę do urządzenia lub worka należy wsunąć końcówkę rury do otworu wylotowego, do momentu, w którym zostanie ona zablokowana przy pomocy dwóch zatrzasków.



W celu zdemontowania rury z urządzenia lub worka należy wcisnąć, np. wkrętakiem, oba zatrzaski do wnętrza rury i wyciągnąć rurę.

Aby przymocować rurę do odkurzacza należy włożyć końcówkę rury do wylotu odkurzacza. Aby rura nie wypadła podczas pracy należy ścisnąć wylot odkurzacza opaską uciskową. Aby zdemontować rurę z urządzenia należy pociągnąć za uchwyt rury znajdujący się przy urządzeniu (wcześniej należy zdemontować opaskę, jeżeli została założona przy montażu).

• Montaż rury teleskopowej:

(tylko dla modeli MSW-TDW750LB i MSW-TDW750ECO): Aby zamontować rurę teleskopową należy odciągnąć zacisk regulacji długości rury teleskopowej, poluznić śrubę a następnie wsunąć rurę zgodnie z jej kształtem w otwór uchwytu urządzenia:



Dokręć śrubę i zamknąć zacisk.

4.3 Praca z urządzeniem

• Modele: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO:
Aby włączyć urządzenie należy przesunąć włącznik w pozycję ON, dobrać odpowiednio zakres obrotów i można przystąpić do pracy. Aby wyłączyć urządzenie należy przesunąć włącznik w pozycję OFF. Urządzenia posiadają funkcję lampki LED, można ją włączyć / wyłączyć włącznikiem lampki LED, która działa niezależnie od pracy urządzenia.

• Model MSW-DWS750WB:
Aby włączyć urządzenie wcisnąć przycisk (1) a następnie wcisnąć przycisk (2), przycisk (1) można zwolnić. Aby urządzenie wyłączyć należy zwolnić przycisk (2). Podczas pracy można dobrać odpowiednie obroty pracy urządzenia za pomocą pokrętki regulacji obrotów (4):



W momencie włączenia urządzenia automatycznie zapala się lampka LED, lampka LED automatycznie gaśnie po wyłączeniu urządzenia.

Praca urządzeniem w narożnikach:

Aby pracować urządzeniem przy narożnikach należy zdjąć przednią obudowę tarczy:



• Wymiana papieru ściernego z tarczy:
Papier ścierny przymocowany jest do tarczy na rzep. Aby go ściągnąć należy chwycić za koniec papieru, delikatnie do podważyc a następnie go zdjąć. Aby założyć nowy papier należy przyłożyć go odpowiednio do tarczy (należy zwracać uwagę, aby otwory w papierze były zgodne z otworami w tarczy) i przykleić go dociskając do tarczy.

• Wymiana tarczy ścierniej:
Aby wymienić zużytą tarczę ścierną należy włożyć klucz w otwór znajdujący się na środku tarczy i przytrzymując tarczę ręką odkręcić tarczę kręcąc kluczem zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara:



Następnie należy wymienić tarczę i przykręcić ją porządnie przy użyciu klucza.

• Wymiana szczotek węglowych:
Aby wymienić szczotki węglowe należy odkręcić i zdjąć obudowę, następnie wyjąć zużyte szczotki, założyć nowe a następnie założyć i zakręcić obudowę:



(zdjęcie poglądowe dla modeli: MSW-TDW750LB i MSW-TDW750ECO)



(zdjęcie poglądowe dla modelu MSW-DWS750WB)

Regulacja długości rury teleskopowej (tylko dla modeli MSW-TDW750LB i MSW-TDW750ECO):

Odciągnąć zacisk regulacji długości rury teleskopowej, jeżeli nie można wyregulować długość rury to należy również poluznić śrubę, wyregulować długość rury teleskopowej, skręcić śrubę jeżeli była odkręcana a następnie zamknąć zacisk.

4.4 Czyszczenie i konserwacja

- Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody.
- Należy regularnie usuwać nagromadzone pyły i zanieczyszczenia przy użyciu sprężonego powietrza a następnie miękkiej i suchej szczotki.
- Nie należy wycierać elementów z tworzyw sztucznych rozpuszczalnikami. Rozpuszczalniki takie jak benzyna, rozcieńczalnik, benzen, alkohol, amoniak czy olej mogą zniszczyć elementy z tworzyw sztucznych. Elementy te czyścić przy użyciu miękkiej ściereczki zwilżonej wodą z mydłem.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Název výrobku	Teleskopická bruska		Bruska pro suchou výstavbu
	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Model	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Jmenovité napětí [V]/frekvence [Hz]	230~/50		
Příkon [W]	750		
Průměr kulatého kotouče [mm]	220		180
Rychlost otáčení [min-1]	800-1500	800-1700	1300-2500
Hladina akustického výkonu L _{WA}	85 dB(A) Odchylka K _{WA} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) Odchylka K _{WA} =3,0dB(A)
Hladina akustického tlaku L _{PA}	96 dB(A) Odchylka K _{PA} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) Odchylka K _{PA} =3,0dB(A)
Celková hodnota kmitání a _{hDS}	4,18m/s ² Odchylka K=1,5m/s ²	4,18m/s ² Odchylka K=1,5m/s ²	4,17m/s ² Odchylka K=1,5m/s ²
Hmotnost [kg]	5	5,25	4,02

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů s použitím nejnovějších technologií a komponentů a se zachováním nejvyšších jakostních standardů.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A SNAŽTE SE JEJ POCHOPIŤ.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení provádějte pravidelný servis a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny pro zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

- CE Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
- 🔊 Před použitím se seznamte s návodem.
- ♻️ Recyklovatelný výrobek.

- ⚠️ UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
- 👂 Používejte ochranu uší. Vystavení se hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- 🕶️ Používejte ochranné brýle.
- 👤 Používejte protiprachovou masku (ochrana dýchacích cest).
- 🧤 Používejte ochranné rukavice.
- 👟 Používejte ochranou obuv.
- 🛡️ Zařízení s druhou třídou ochrany a dvojitou izolací.

⚠️ **POZOR!** Ilustrace v tomto návodu mají náhledovou povahu, a v některých detailech se od skutečného vzhledu stroje mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání Elektrická zařízení:

⚠️ **POZNÁMKA!** Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a návody. Nedodržení pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo těžkému úrazu nebo smrti.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na teleskopickou brusku. Bruska pro suchou výstavbu. Zařízení nepoužívejte v prostředí s velmi vysokou vlhkostí/v přímé blízkosti nádrží s vodou. Zařízení nenoste do vody. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nezakrývejte vstupní a výstupní otvory vzduchu. Nevkládejte ruce a předměty dovnitř zařízení, které je v provozu! Nepřekračujte maximální přípustný provozní tlak zařízení.

3.1 Elektrická bezpečnost

- Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku neupravujte žádným způsobem. Originální zástrčky a příslušné zásuvky snižují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se uzemněných předmětů jako jsou trubky, topidla, kamna a chladničky. Je-li tělo uzemněno, existuje zvýšené nebezpečí úrazu elektrickým proudem v následku působení deště, mokrého povrchu a práce se zařízením ve vlhkém prostředí. Proniknutí vody do zařízení zvyšuje nebezpečí jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte na jiné účely, než na které je určen. Nikdy jej nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze síťové zásuvky. Držte jej mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo rotujících dílů. Poškozené nebo zamotané elektrické napájecí kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Při práci se zařízením venku používejte prodlužovací kabely pro venkovní použití. Použití vhodného prodlužovacího kabelu snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud nelze předejít práci ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3.2 Bezpečnost na pracovišti

- Na pracovišti udržujte pořádek a dobré osvětlení. Nepořádek nebo špatné osvětlení mohou vést k úrazům. Buďte bdělí, sledujte, co se děje a při práci se zařízením zachovávejte zdravý rozum.
- Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Se zařízením nepracujte ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Zařízení vytvářejí jiskření, skrze které může dojít ke vzniku prachu nebo výparů.
- Pokud zjistíte, že zařízení nepracuje správně, nebo je poškozeno, ihned jej vypněte a nahláste to oprávněné osobě.
- Pokud máte pochybnosti ohledně správného fungování zařízení, kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Opravy neprovádějte sami!
- V případě vzniku požáru k hašení zařízení pod napětím používejte pouze práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
- Na pracovišti se nesmí zdržovat děti a nepovolané osoby. (Nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.)
- V případě ohrožení života nebo zdraví, úrazu nebo poruchy, zastavte zařízení tlačítkem NOUZOVÉ ZASTAVENÍ!

⚠ PAMATUJTE! Při práci se zařízením chraňte děti a jiné nepovolané osoby.

3.3 Osobní bezpečnost

- Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků, které mají negativní vliv na schopnost obsluhovat zařízení.
- Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
- Používejte osobní ochranné pomůcky vyžadované pro práci se zařízením, specifikované v bodě 1 vysvětlením symbolů. Používání vhodných, atestovaných osobních ochranných prostředků snižuje nebezpečí úrazu.
- Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že je spínač před připojením zařízení k napájecímu zdroji ve vypnuté poloze.
- Nepřečnujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To umožňuje lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
- Nenoste volné oblečení nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte v bezpečné vzdálenosti od rotujících dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou zachytit rotující díly.
- Pokud se u zařízení předpokládá připojení odsávání, zajistěte jeho správné připojení a fungování. Používání odsávání může snížit riziko spojené s prachem.
- Odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče před zapnutím zařízení. Nástroje nebo klíče ponechané v rotujících dílech zařízení mohou způsobit vážný úraz.

3.4 Bezpečné používání zařízení

- Zařízení nepřetěžujte. Používejte správný typ nářadí. Správně vybrané nářadí lépe a bezpečněji provede práci, pro kterou bylo navrženo.
- Zařízení nepoužívejte, pokud jej nemůžete zapnout a vypnout spínačem. Zařízení, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

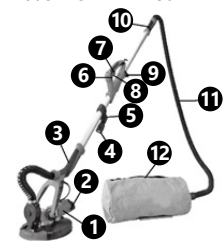
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky před jakýmkoliv seřizováním, výměnou příslušenství nebo odložením zařízení. Toto opatření snižuje riziko náhodného zapnutí.
- Nepoužívaná zařízení uchovávejte mimo dosah dětí a osob, které nejsou seznámeny se zařízením nebo návodem k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v ruce nezkoušených uživatelů.
- Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací, zda není celkově poškozeno nebo nejsou poškozeny rotující díly (popraskané součásti nebo jiné okolnosti, které mohou mít vliv na chod zařízení). V případě poškození dejte zařízení opravit před použitím.
- Zařízení chraňte před dětmi.
- Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní odborníci pouze za použití originálních náhradních dílů. Zajistí to bezpečné používání.
- Pro zachování navržené mechanické integrity zařízení neodstraňujte předem namontované kryty nebo nevyšroubovávejte šrouby.
- Při přepravě a přenášení zařízení z místa skladování na místo používání berte v úvahu zásady bezpečnosti a ochrany zdraví při práci pro manuální přenášení platné v zemi, ve kterém se zařízení používá.
- Zabraňte situaci, kdy se zapnuté zařízení zastaví vlivem velkého zatížení. Může to způsobit přehřátí hnacích součástí a v následku poškození zařízení.
- Nedotýkejte se rotujících dílů nebo součástí, ledaže zařízení bylo odpojeno od napájení.
- Dotýkání se pohyblivých dílů nebo příslušenství je zakázáno, ledaže bylo zařízení odpojeno od napájení.
- Doporučuje se, aby zařízení bylo používáno s menší vstupní zátěží než je uvedeno na technickém štítku. Díky tomu bude zařízení pracovat výkonněji a prodlouží se jeho životnost.
- Pamatujte na správné nastavení úchytu nástroje v zařízení.
- Doporučuje se používat postranní úchyty. Nedodržováním doporučení a bezpečnostních pokynů hrozí vážný úraz nebo usmrcení!

4. Zásady používání OBLAST POUŽITÍ

Teleskopická bruska je určena k broušení sádrových povrchů, vnitřních a vnějších stěn, stropů, k uhlazování povrchů a broušení obtížně dostupných povrchů také ve velkých výškách.
Bruska pro suchou výstavbu je určena k broušení stěn a stropů vyrobených ze sádrokartonových desek apod.
Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

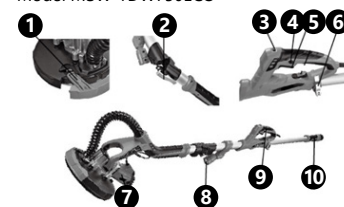
4.1 Popis zařízení

Model MSW-TDW750LB



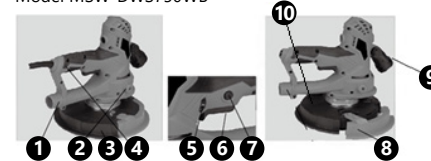
- motor
- kryt uhlíkových kartáčů
- rameno zařízení
- lampička LED
- vypínač lampičky LED
- regulátor otáček
- blokáda spínače ON / OFF
- spínač ON / OFF
- svorka nastavení délky teleskopické trubky
- držák
- trubka
- pytel na prach

Model MSW-TDW750ECO



- tlačítko pro demontáž kotouče
- závlačka pro skládání zařízení
- regulátor otáček
- blokáda spínače ON/OFF
- spínač ON/OFF
- svorka nastavení délky teleskopické trubky
- motor
- lampička LED se spínačem
- rukojeť
- zadní rukojeť

Model MSW-DWS750WB



- připojení trubice vysavače/výstup prachu
- volič regulace
- kryt brusného kotouče
- rukojeť
- regulátor otáček
- spínač ON/OFF
- blokáda spínače ON/OFF
- přední kryt kotouče
- lampička LED
- nastavení síly vyfukování prachu

4.2 Příprava k práci

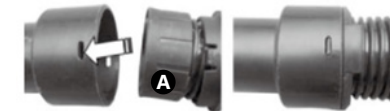
Model MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

• Montáž zařízení MSW-TDW750ECO:

Po vyjmutí zařízení spojte obě strany trubice. Za tímto účelem je nutné spojit oba otvory, zachytit závlačku a pak ji sepnout:



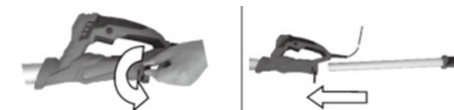
- Montáž trubice k zařízení a trubice k pytlí: Pro upevnění trubice k zařízení nebo pytlí je nutné zasunout konec trubice do výstupního otvoru do okamžiku, ve kterém bude zablokována s pomocí dvou západek.



Pro demontáž trubice ze zařízení nebo pytlí je nutné vmáčknout, např. šroubovákem, obě západky dovnitř trubice a vytáhnout trubici.

Pro upevnění trubice k vysavači je nutné vložit konec trubice do otvoru ve vysavači. Aby trubice při práci nevypadávala, je nutné stisknout nástavec vysavače stahovací páskou. Pro odmontování trubice ze zařízení je nutné zatáhnout za rukojeť trubice nacházející se na zařízení (nejdříve je nutné sundat pásku, pokud byla nasazena při montáži).

- Montáž teleskopické trubky: (pouze pro modely MSW-TDW750LB i MSW-TDW750ECO): Pro připevnění teleskopické trubky je nutné odklopit svorku nastavení délky teleskopické trubky, povolit šroub a pak zasunout trubku podle jejího tvaru do otvoru v rukojeti zařízení:



Dotáhnout šroub a uzavřít svorku.

4.3 Práce se zařízením

• Modely: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO:

Pro zapnutí zařízení uveďte spínač do polohy ON, pak je nutné zvolit požadovaný rozsah otáček a můžeme zahájit práci. Pro vypnutí zařízení uveďte vypínač do polohy OFF. Zařízení má funkci lampičky LED, lze ji zapnout / vypnout vypínačem lampičky LED, která funguje nezávisle na práci zařízení.

• Model MSW-DWS750WB:

Pro zapnutí zařízení stiskněte tlačítko (1) a pak stiskněte tlačítko (2), tlačítko (1) můžete povolit. Pro vypnutí zařízení povolte tlačítko (2). Během práce lze navolit požadované pracovní otáčky zařízení voličem regulace otáček (4):



Při zapnutí zařízení se automaticky rozsvítí lampička LED, která pak automaticky zhasne po vypnutí zařízení. Práce se zařízením v rozích:

Pro práci se zařízením v rozích je nutné demontovat přední kryt kotouče:



- Výměna brusného papíru na kotouči:
Brusný papír je ke kotouči připevněn na suchý zip. Pro jeho sejmutí musíte uchopit konec papíru, opatrně papír oddělte a sejměte jej. Nový papír upevníte tak, že jej vhodně přiložíte ke kotouči (dávajte pozor na to, aby otvory v papíru souhlasily s otvory v kotouči) a přilepte jej přitlačením ke kotouči.
- Výměna brusného kotouče:
Pro výměnu opotřebeného brusného kotouče je nutné vložit klíč do otvoru uprostřed kotouče, přidržet kotouč rukou a odšroubovat jej klíčem ve směru pohybu hodinových ručiček:



Pak je nutné vyměnit kotouč a přišroubovat jej pomocí klíče.

- Výměna uhlíkových kartáčů:
Pro výměnu uhlíkových kartáčů odšroubujte a sejměte kryt, vyjměte opotřebené kartáče, nasadíte nové a pak zpět nasadíte a našroubujte kryt:



(názorný snímek pro modely: MSW-TDW750LB a MSW-TDW750ECO)



(názorný snímek pro model MSW-DWS750WB)

Nastavení délky teleskopické trubky (pouze pro modely MSW-TDW750LB a MSW-TDW750ECO):
Odklopte svorku nastavení délky teleskopické trubky. Pokud délku trubky nelze nastavit, povolte ještě šroub, pak nastavte délku teleskopické trubky. Dotáhněte šroub, pokud jste jej povolili a nakonec zaklapněte svorku.

4.4 Čištění a údržba

- Před každým čištěním, a také pokud zařízení není používáno, odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení zcela vychladnout.
- K čištění povrchu používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Po každém čištění je nutno všechny prvky dobře osušit, než bude zařízení opět použito.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- Je zakázáno svlažovat zařízení proudem vody.
- Odstraňujte pravidelně nahromaděný prach a nečistoty stlačeným vzduchem a pak měkkým a suchým kartáčem.

- Při čištění plastových dílů nepoužívejte rozpouštědla. Rozpouštědla jako např. benzín, ředidlo, benzen, alkohol, čpavek nebo olej mohou poškodit plastové díly. Tyto díly čistěte měkkým hadříkem navlhčeným ve vodě s mýdlem.

DÉTAILS TECHNIQUES

Nom du produit	Ponceuse télescopique		Ponceuse à cloison sèche
Modèle	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Tension nominale [V]/ Fréquence [Hz]	230~/50		
Puissance [W]	750		
Diamètre du disque rond [mm]	220	180	
Vitesse de rotation [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Valeur de puissance sonore L _{WA}	85 dB(A) écart K _{WA} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) écart K _{WA} =3,0dB(A)
Niveau de pression sonore L _{PA}	96 dB(A) écart K _{PA} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) écart K _{PA} =3,0dB(A)
Émission de vibrations a _{RMS}	4,18m/s ² écart K=1,5m/s ²	4,18m/s ² écart K=1,5m/s ²	4,17m/s ² écart K=1,5m/s ²
Poids [kg]	5	5,25	4,02

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le manuel est conçu comme un guide pour une utilisation sûre et fiable. Le produit a été strictement conçu et fabriqué selon les spécifications techniques établies et avec l'utilisation des technologies et des composants les plus modernes, ainsi qu'en conformité avec les plus hauts standards de qualité.

AVANT LA MISE EN SERVICE, LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION DOIVENT ÊTRE LUS ET COMPRIS DE FAÇON PRÉCISE.

Pour garantir un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, une attention particulière doit être portée à la manipulation et à l'entretien correct, conformément aux instructions données dans ce manuel. Les données techniques et spécifications présentes dans ce manuel sont actuellement en vigueur. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications dans le cadre de l'amélioration de la qualité. En prenant en compte les progrès techniques et la réduction des bruits, l'appareil a été conçu et fabriqué de façon à maintenir le niveau le plus bas possible des risques causés par l'émission de bruit.

Explication des symboles

CE Le produit est conforme aux normes de sécurité en vigueur

- Veuillez lire attentivement ces instructions d'emploi.
- Produit recyclable.
- ATTENTION!** ou **AVERTISSEMENT!** ou **NOTE!** Pour attirer votre attention sur certaines mesures à prendre en compte (signaux d'avertissement général).
- Serre-tête anti-bruit obligatoire.
- Lunettes de protection obligatoires.
- Utilisez une protection contre la poussière (protection des voies respiratoires).
- Gants de protection obligatoires.
- Chaussures de sécurité obligatoires.
- Appareil de classe 2 avec double isolation.

ATTENTION! Certaines illustrations, présentes dans cette notice, peuvent différer de la véritable apparence de l'appareil.

La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'EMPLOI

Appareils électriques:

ATTENTION! Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions peut entraîner des chocs électriques, des incendies et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et la description du manuel se rapporte à la ponceuse à bras télescopique, la ponceuse pour cloisons sèches. N'utilisez pas l'appareil dans des pièces où l'humidité est très élevée / à proximité immédiate de récipients d'eau. L'appareil ne doit en aucun cas être mouillé. Danger de choc électrique! Ne pas recouvrir les entrées et sorties d'air. Ne pas poser les mains ou des objets dans l'appareil en fonctionnement! Ne pas dépasser la pression de service autorisée de la machine.

3.1 Sécurité électrique

- La fiche de l'appareil doit être adaptée à la prise de courant. Ne modifiez d'aucune façon la fiche. La fiche d'origine et la prise adaptée réduisent le risque d'un choc électrique.
- Évitez de toucher à des éléments mis à la terre tels que des conduites, des radiateurs, des fours et des réfrigérateurs. Le risque d'un choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre en présence des rayons directs du soleil, sur des surfaces mouillées et dans un environnement humide. De l'eau s'introduisant dans l'appareil augmentent le risque de dommages et de chocs électriques.
- N'utilisez pas le câble de façon inappropriée. Ne l'utilisez jamais pour porter l'appareil ou ne tirez pas dessus pour retirer la fiche. Placez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile de bords coupants ou de pièces mobiles. Des câbles endommagés ou soudés augmentent le risque d'un choc électrique.
- Lorsque vous travaillez à l'extérieur, utilisez une rallonge pour la zone extérieure. L'utilisation

d'une rallonge pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.

- e) Lorsque vous utilisez l'appareil dans un environnement humide, utilisez un disjoncteur différentiel (RCD). Un RCD réduit le risque d'électrocution.

3.2 SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

- a) Gardez votre poste de travail propre et bien éclairé. Un désordre ou un mauvais éclairage peuvent conduire à des accidents. Soyez prévoyant, observez ce qui est fait et utilisez l'appareil avec un peu de bon sens.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans des zones à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière. Les appareils produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommage ou de dysfonctionnement, l'appareil doit immédiatement être mis en arrêt et une personne autorisée doit être prévenue.
- d) Si vous n'êtes pas sûr que l'appareil fonctionne correctement, adressez-vous au service du fabricant.
- e) Les réparations doivent exclusivement être faites par le service du fabricant. Ne pas effectuer de réparations soi-même!
- f) En cas d'incendie ou de feu, n'utiliser que des extincteurs à poudre ou à dioxyde de carbone (CO₂).
- g) Les enfants et personnes non autorisées ne doivent pas être présentes sur le lieu de travail (une inattention peut entraîner une perte du contrôle de l'appareil).
- h) En cas de danger de mort ou de risque pour la santé, d'accident ou de panne, arrêtez l'appareil en appuyant sur le bouton ARRÊT D'URGENCE

INDICATION! Les enfants et personnes non impliquées doivent être protégés lors du travail avec cet appareil.

3.3 Sécurité personnelle

- a) Il n'est pas autorisé de faire fonctionner l'appareil en état de fatigue, de maladie, sous influence d'alcool, de drogues ou de médicaments, si ces états réduisent l'aptitude à se servir de l'appareil.
- b) Soyez attentifs et faites preuve de bon sens en vous servant de l'appareil. Un moment d'inattention durant le travail peut conduire à des blessures graves.
- c) Utilisez l'équipement de protection individuelle requis pour le fonctionnement de l'appareil, conformément aux conditions spécifiées au point 1 concernant les explications des symboles. L'utilisation d'un équipement de protection individuelle approprié et certifié réduit le risque de blessures.
- d) Afin d'éviter une mise en marche accidentelle, assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de connecter l'appareil à une source d'alimentation.
- e) Ne surestimez pas vos capacités. Gardez l'équilibre et adoptez une bonne position durant le travail. Cela vous permet d'avoir un meilleur contrôle sur l'appareil en cas de situation inattendue.
- f) Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Gardez les cheveux, les vêtements et les gants loin des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être saisis par les pièces mobiles.

- g) Lorsque l'appareil a été préparé à être raccordé à un aspirateur, vérifiez que tout est correctement connecté et fixé. Utiliser l'aspirateur peut réduire le risque lié à la poussière.

- h) Retirez les outils de réglage ou les clés avant de mettre l'appareil en marche. Un outil ou un bouton qui reste dans une partie rotative de l'appareil peut causer des blessures.

3.4 Utilisation sûre de l'appareil

- a) Ne surchauffez pas l'appareil. Utilisez des outils appropriés pour l'application correspondante. Un bon choix des appareils permet une meilleure exécution du travail pour lequel ils sont prévus.
- b) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur de Marche/Arrêt ne fonctionne pas correctement (ne s'allume ou ne s'éteint pas). Les appareils qui ne peuvent pas être contrôlés par interrupteur sont dangereux et doivent être réparés.
- c) Avant le réglage, le remplacement d'accessoires ou la mise de côté d'outils, retirez la fiche de la prise. Une telle mesure préventive réduit le risque d'une mise en marche accidentelle.
- d) Les outils non utilisés sont à conserver hors de portée des enfants ainsi que des personnes ne connaissant ni l'appareil lui-même ni la notice correspondante. De tels appareils peuvent représenter un danger s'ils sont placés entre les mains de personnes inexpérimentées.
- e) Gardez l'appareil dans un parfait état. Avant chaque travail, vérifiez qu'il ne présente pas de dommages généraux ou des dommages aux pièces mobiles (pièces ou composants cassés ou autres conditions qui peuvent nuire à un fonctionnement sûr de la machine). En cas de dommage, il faut faire réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- f) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- g) La réparation et l'entretien d'appareils doivent être exclusivement effectués par un personnel spécialisé qualifié et avec des pièces de rechange originales. Une utilisation en toute sécurité est ainsi garantie.
- h) Afin de garantir l'intégrité de fonctionnement prévue de l'appareil, les couvercles et vis montés en usine ne doivent pas être retirés.
- i) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, les consignes de sécurité et d'hygiène pour la manutention manuelle pour le pays dans lequel l'appareil va être utilisé sont à prendre en compte.
- j) Évitez les situations dans lesquelles l'appareil arrête de marcher en plein fonctionnement sous une lourde charge. Ceci peut entraîner une surchauffe des éléments de transmission et donc un endommagement de l'appareil.
- k) Ne touchez à aucune pièce ou pièce accessoire mobile, à moins de déconnecter l'appareil du réseau.
- l) Ne touchez pas les pièces mobiles lorsque la machine est branchée à l'alimentation électrique.
- m) Il est recommandé d'utiliser l'outil avec une charge d'entrée inférieure à celle indiquée sur la plaque signalétique, afin d'augmenter l'efficacité de la machine et de réduire l'usure.
- n) Veillez à ce que la poignée soit correctement ajustée.
- o) Il est recommandé d'utiliser la poignée latérale. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort!

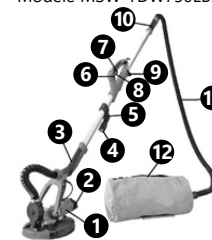
4. CONDITIONS D'UTILISATION DOMAINES D'UTILISATION

La ponceuse à bras télescopique est destinée au ponçage de surfaces en plâtre, de murs intérieurs et extérieurs, de plafonds, au lissage de surfaces et au ponçage de surfaces difficilement accessibles, même en hauteur.

La ponceuse pour cloisons sèches est destinée au ponçage de murs et de plafonds en plaques de plâtres, etc.

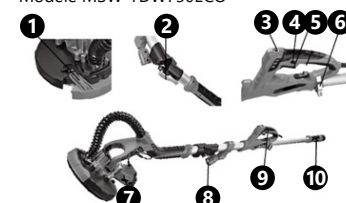
L'utilisateur est seul responsable de tout dommage causé par une mauvaise utilisation.

4.1 Description de l'appareil Modèle MSW-TDW750LB:

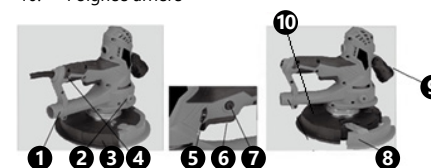


1. Moteur
2. Couvercle du balai de charbon
3. Bras de l'appareil
4. Lampe LED
5. Interrupteur LED
6. Régulateur de vitesse
7. Blocage de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
9. Pince de réglage de la longueur
10. Poignée
11. Tuyau
12. Sac à poussière

Modèle MSW-TDW750ECO



1. Touche pour retirer le disque
2. Clavette pour replier l'appareil
3. Régulateur de vitesse
4. Blocage de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT
5. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
6. Pince de réglage de la longueur du bras télescopique
7. Moteur
8. Lampe LED avec interrupteur
9. Poignée
10. Poignée arrière



1. Raccordement du tuyau de l'aspirateur/sortie des poussières
2. Bouton de réglage
3. Boîtier du disque abrasif
4. Poignée
5. Régulateur de vitesse
6. Interrupteur MARCHE/ARRÊT
7. Blocage de l'interrupteur MARCHE/ARRÊT
8. Boîtier avant du disque abrasif
9. Lampe LED
10. Régulation de la force d'aspiration des poussières

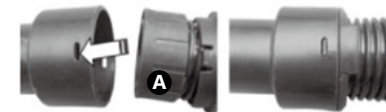
4.2 Préparation au fonctionnement

Modèle MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

- Montage de l'appareil MSW-TDW750ECO: Après avoir déplié l'appareil, relier les deux côtés du tuyau. Pour ce faire, assembler les deux ouvertures, accrocher la clavette, puis la fixer:



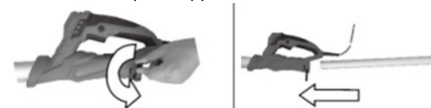
- Montage du tuyau à l'appareil et au sac: Pour fixer le tuyau à l'appareil ou au sac, introduisez le bout du tuyau dans le trou de sortie jusqu'à ce qu'il soit verrouillé avec les loquets.



Pour retirer le tuyau de l'appareil ou du sac, presser les deux loquets dans le tuyau, par exemple à l'aide d'un tournevis, et retirer le tuyau. Pour fixer le tuyau à l'aspirateur, insérer le bout du tuyau dans la sortie de l'aspirateur. Afin que le tuyau ne tombe pas pendant le fonctionnement, attacher la sortie de l'aspirateur avec un tourniquet. Pour démonter le tuyau de l'appareil, tirer sur la poignée tubulaire se trouvant sur l'appareil (retirer au préalable la bande éventuellement installée pendant le montage).

- Installation du bras télescopique: (seulement pour les modèles MSW-TDW750LB et MSW-TDW750ECO):

Pour monter le bras télescopique, tirer sur la pince de réglage de la longueur du bras télescopique, desserrer la vis, puis introduire le bras en tenant compte de sa forme dans le trou du porte-appareil:



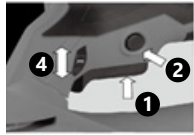
Serrer la vis et fermer la pince.

4.3 Travail avec l'appareil

- Modèles: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO: Pour mettre l'appareil en marche, déplacer l'interrupteur dans la position ON, choisir le régime de vitesse et commencer à travailler. Pour mettre l'appareil à l'arrêt, déplacer l'interrupteur dans la position OFF. Les appareils sont équipés d'une lampe LED qui peut être allumée et éteinte à l'aide de l'interrupteur d'éclairage LED et qui travaille indépendamment de la fonction de l'appareil.

• Modèle MSW-DWS750WB:

Pour mettre l'appareil en marche, appuyer d'abord sur la touche (1), puis sur la touche (2). La touche (1) peut être relâchée. Pour éteindre l'appareil, relâchez la touche (2). Pendant le travail, la vitesse de rotation appropriée de l'appareil peut être choisie à l'aide du bouton rotatif (4):



Lorsque l'appareil est en marche, la LED est automatiquement allumée et elle s'éteint à nouveau automatiquement quand l'appareil est mis à l'arrêt.

Travaux dans les coins avec l'appareil:

Pour travailler dans les coins avec l'appareil, le boîtier protecteur avant doit être retiré:



• Échanger le papier abrasif:

Le papier abrasif est fixé au disque avec une bande autoagrippante de type velcro. Pour le retirer, saisir le bout du papier, le soulever prudemment, puis retirer le papier. Pour placer un nouveau papier, poser celui-ci correctement sur le disque (veiller à ce que les trous dans le papier correspondent aux trous sur le disque) et presser contre le disque.

• Échanger le disque abrasif:

Pour remplacer le disque abrasif usagé, introduire la clé dans l'ouverture au milieu du disque et bien tenir le disque à la main. Dévisser le disque en tournant la clé dans le sens des aiguilles d'une montre:



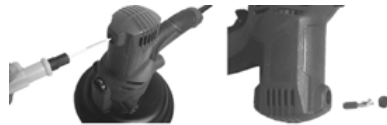
Échanger ensuite le disque et le fixer avec une clé réglable.

• Échanger les balais de charbon:

Pour échanger les balais de charbon, dévisser et retirer le boîtier. Ensuite, enlever les balais usagés et les échanger contre des nouveaux, puis revisser le boîtier:



(Image pour les modèles: MSW-TDW750LB et MSW-TDW750ECO)



(Image pour le modèle: MSW-DWS750WB)

Réglage de la longueur du bras télescopique (seulement pour les modèles MSW-TDW750LB et MSW-TDW750ECO): Retirer la pince de réglage de la longueur du bras télescopique. Si la longueur du bras ne peut pas être réglée, desserrer la vis et régler la longueur du bras télescopique. Resserrer la vis (dans le cas où elle a été dévissée) et fermer la pince.

4.4 NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant chaque nettoyage et en cas de non utilisation de l'appareil, débranchez l'appareil et laissez-le refroidir complètement.
- Utilisez uniquement des produits de nettoyage sans substances corrosives pour nettoyer la surface.
- Après chaque nettoyage, laissez sécher toutes les pièces avant d'utiliser à nouveau l'appareil.
- Gardez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Il est interdit d'arroser l'appareil avec des jets d'eau.
- Enlevez régulièrement la poussière et la saleté accumulée au moyen de l'air comprimé, puis avec une brosse ou d'un pinceau doux et sec.
- Les pièces en plastique ne doivent pas être nettoyées avec des solvants. Les solvants tels que l'essence, les diluants, le benzène, l'alcool, l'ammoniac ou l'huile peuvent endommager les pièces en plastique. Nettoyez ces pièces avec un chiffon doux, de l'eau et du savon.

DATI TECNICI

Nome del prodotto	Levigatrice telescopica		Fresatrice per cartongesso
	MSW-TDW750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Tensione nominale [V]/ Frequenza [Hz]	230~/50		
Potenza nominale [W]	750		
Diametro del disco rotondo [mm]	220	180	
Velocità di rotazione [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Valore della potenza sonora L _{WA}	85 dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A)
	Deviazione K _{WA} =3,0dB(A)		Deviazione K _{WA} =3,0dB(A)
Livello di pressione sonora L _{PA}	96 dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A)
	Deviazione K _{PA} =3,0dB(A)		Deviazione K _{PA} =3,0dB(A)
Carico di oscillazione a _{hds}	4,18m/s ²	4,18m/s ²	4,17m/s ²
	Deviazione K=1,5m/s ²	Scarto K=1,5m/s ²	Scarto K=1,5m/s ²
Peso [kg]	5	5,25	4,02

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le disposizioni tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne, seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO LEGGERE E COMPRENDERE LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo bisogna assicurarsi di maneggiare il dispositivo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. Questo dispositivo è stato realizzato ricorrendo alle più moderne tecnologie in materia di riduzione dell'inquinamento acustico per portare al minimo l'emissione di rumori.

Spiegazione dei simboli

CE Il prodotto soddisfa le attuali norme di sicurezza.

Leggere attentamente le istruzioni

	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazione generale di avvertenza).
	Indossare una protezione per l'udito.
	Indossare una protezione per gli occhi.
	Utilizzare una protezione contro la polvere (protezione dell'apparato respiratorio).
	Utilizzare dei guanti protettivi.
	Utilizzare delle protezioni per i piedi.
	Dispositivo con classe di protezione II con doppio isolamento.

ATTENZIONE! Le immagini in questo manuale sono puramente dimostrative per cui i singoli dettagli possono differire dall'aspetto reale dell'apparecchio.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza nell'impiego

Dispositivi elettrici:

ATTENZIONE! Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a shock elettrici, incendi, gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione del manuale si riferisce alla levigatrice telescopica, fresatrice per cartongesso. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata/ nelle immediate vicinanze di contenitori d'acqua. Non bagnare l'unità. Rischio di scossa elettrica! Non coprire le entrate e le uscite dell'aria. Non mettere mani o oggetti nel dispositivo in movimento! Non superare la massima pressione di utilizzo prevista dalla macchina.

3.1 Sicurezza elettrica

- La spina del dispositivo deve essere inserita nella presa. Non cambiare la spina in alcun modo. Le spine e le prese originali riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare che il dispositivo tocchi componenti collegati a terra come tubi, radiatori, forni e frigoriferi. Il rischio di scosse elettriche aumenta se il corpo viene messo a terra alla luce solare diretta, su superfici umide e in ambienti umidi. L'acqua che penetra nel dispositivo aumenta il rischio di danni e scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo in modo improprio. Non utilizzarlo mai per trasportare l'apparecchio o rimuovere la spina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti e da parti in movimento. I cavi danneggiati o saldati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Per l'utilizzo all'aperto scegliere solo dei cavi di prolungamento specifici per l'uso in aree esterne. L'uso di un cavo di prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se non è possibile evitare che il dispositivo venga utilizzato in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale. Un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3.2 Sicurezza sul lavoro

- Mantenere il posto di lavoro pulito e ben illuminato. Il disordine o una scarsa illuminazione possono portare a incidenti. Prestare sempre attenzione, osservare che cosa viene fatto e utilizzare il buon senso quando si adopera il dispositivo.
- Non usare il dispositivo all'interno di luoghi altamente combustibili, per esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabile. Il dispositivo produce scintille, la polvere o i vapori possono incendiarsi.
- In caso di un danno o un difetto, il dispositivo deve subito essere spento e bisogna avvisare una persona autorizzata.
- Se non si è sicuri se il dispositivo funziona correttamente, rivolgersi al servizio assistenza del fornitore.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- In caso di incendio, utilizzare solo estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- I bambini e le persone non autorizzate non devono essere presenti sul posto di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'apparecchiatura).
- In caso di pericolo per la vita o la salute, incidente o guasto, fermare il dispositivo premendo il tasto ARRESTO DI EMERGENZA!

AVVERTENZA! Quando si lavora con questa unità, i bambini e le persone non coinvolte devono essere protetti.

3.3 Sicurezza personale

- Non è consentito l'uso del dispositivo in uno stato di affaticamento, malattia, sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci, se questi limitano la capacità di utilizzare il dispositivo.
- Fare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
- Utilizzare i dispositivi di protezione individuale necessari per il funzionamento dell'apparecchio conformemente alle specifiche indicate nella spiegazione dei simboli al punto 1. L'uso di dispositivi di protezione individuale adeguati e certificati riduce il rischio di lesioni.
- Per evitare avviamenti accidentali, prima di collegare il dispositivo a una fonte di alimentazione assicurarsi che questo sia spento.
- Non sopravvalutare le proprie abilità. Mantenere equilibrio durante il lavoro. In questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
- Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Quando il dispositivo è pronto per il collegamento dell'aspiratore verificare che tutto sia collegato e fissato correttamente. L'aspirazione può ridurre i rischi associati alla polvere.
- Rimuovere tutti gli strumenti di regolazione o chiavi prima di accendere l'unità. Un utensile o chiave che rimane in una parte rotante dell'unità può causare lesioni.

3.4 Uso sicuro del dispositivo

- Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Gli strumenti selezionati correttamente eseguono meglio il lavoro per il quale sono stati concepiti.
- Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi, possono e devono essere riparati.
- Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, rispettare i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
- Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurre l'usura.
- Assicurarsi che l'impugnatura sia regolata correttamente.
- Si consiglia di utilizzare la maniglia laterale. Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

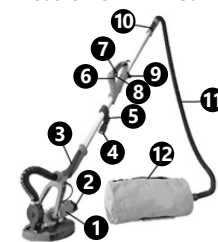
4. Condizioni d'uso INDICAZIONI D'USO

Levigatrice telescopica è progettata per la smerigliatura di superfici in gesso, pareti interne ed esterne, soffitti, per lasciare le superfici e la smerigliatura di superfici di difficile accesso, anche a grandi altezze. La fresatrice per cartongesso per la levigatura di pareti e soffitti in cartongesso e simili.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

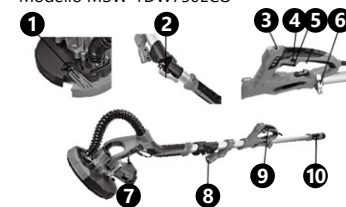
4.1 Descrizione del dispositivo

Modello MSW-TDW750LB



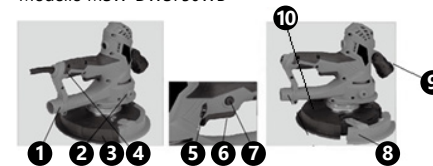
- Motore
- Coperchio per la spazzola in carbonio
- Braccio del dispositivo
- Lampada al LED
- Interruttore al LED
- Regolatore di velocità
- Blocco del tasto ON/OFF
- Interruttore ON/OFF
- Morsetto di regolazione della lunghezza
- Maniglia
- Tubo
- Sacchetto per la polvere

Modello MSW-TDW750ECO



- Pulsante per rimuovere il disco
- Copiglia per il montaggio del dispositivo
- Regolatore della velocità
- Blocco del tasto ON/OFF
- Interruttore ON/OFF
- Morsetto di regolazione della lunghezza del tubo telescopico
- Motore
- Lampada al LED con interruttore
- Impugnatura
- Maniglia posteriore

Modello MSW-DWS750WB



- Collegamento del tubo dell'aspirapolvere/uscita polvere
- Manopola di regolazione
- Alloggiamento della mola
- Impugnatura
- Regolatore della velocità
- Interruttore ON/OFF

- Blocco del tasto ON/OFF
- Alloggiamento anteriore della mola
- Lampada al LED
- Regolazione della capacità di aspirazione polvere

4.2 Preparazione al funzionamento

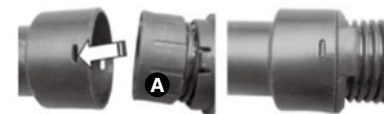
Modello MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

- Montaggio del dispositivo MSW-TDW750ECO:

Dopo l'estrazione del dispositivo, collegare entrambi i lati del tubo. Per fare questo, unire le due aperture, agganciare la copiglia e poi fissarla:



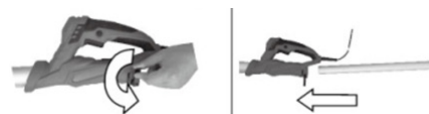
- Montaggio del tubo allo strumento e al sacchetto: Per fissare il tubo all'apparecchiatura o al sacchetto, mettere l'estremità del tubo nell'apertura di scarico, fino a bloccarla con la chiusura.



Per rimuovere il tubo dal dispositivo o dal sacchetto, premere entrambe le barre nel tubo ad esempio con un cacciavite ed estrarre il tubo.

Per collegare il tubo all'aspirapolvere, inserire l'estremità del tubo nell'uscita dell'aspirapolvere. Per evitare la caduta del tubo durante il funzionamento, fissare l'uscita dell'aspirapolvere con un laccio tourniquet. Per rimuovere il tubo dal dispositivo, estrarre la maniglia del tubo che si trova sul dispositivo (prima rimuovere il nastro, se installato durante il montaggio).

- Installazione del tubo telescopico: (solo per i modelli MSW-TDW750LB e MSW-TDW750ECO): Per montare il tubo telescopico, tirare il morsetto di regolazione della lunghezza del tubo telescopico, allentare la vite e inserire il tubo nel foro del supporto del dispositivo secondo la forma:



Serrare le vite e chiudere il morsetto.

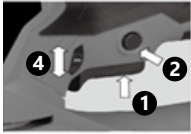
4.3 Lavorare con il dispositivo

- Modelli: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO:

Per accendere il dispositivo, portare l'interruttore in posizione ON, selezionare l'intervallo di velocità e iniziare a lavorare. Spegnere il dispositivo portando l'interruttore sulla posizione OFF. I dispositivi sono dotati di una lampada al LED, che può essere accesa e spenta con l'interruttore LED e funziona indipendentemente dal funzionamento del dispositivo.

- Modello MSW-DWS750WB:

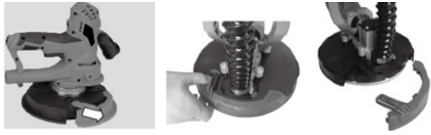
Per accendere il dispositivo, premere prima il pulsante (1) e poi il pulsante (2). Il tasto (1) può essere rilasciato. Rilasciare il tasto (2) per spegnere l'apparecchio. Durante il funzionamento è possibile selezionare con la manopola (4) la velocità del dispositivo:



Quando l'unità viene accesa, il LED si accende automaticamente e si spegne automaticamente quando l'unità viene spenta.

Lavorare con il dispositivo negli angoli:

Per lavorare con l'unità agli angoli, rimuovere l'alloggiamento della schermatura anteriore:



• Sostituzione della carta abrasiva:

La carta abrasiva viene attaccata al disco mediante una connessione in velcro. Per rimuoverla, afferrare l'estremità della carta, sollevarla con cautela e quindi rimuoverla la carta. Per inserire una nuova carta, posizionarla sul disco (i fori nella carta devono corrispondere ai fori del disco) e fissarla premendola contro il disco.

• Sostituzione della mola:

Per sostituire la mola usurata, inserire la chiave nell'apertura al centro del disco e tenere il disco con una mano. Svitare il disco ruotando la chiave in senso orario:



Quindi sostituire il disco e fissarlo con una chiave.

• Sostituzione delle spazzole in carbonio:

Per sostituire le spazzole in carbonio, svitare e rimuovere l'alloggiamento. Quindi rimuovere le spazzole usate, sostituirle con altre nuove e serrare nuovamente l'alloggiamento:



(grafico per i modelli MSW-TDW750LB e MSW-TDW750ECO):



(Grafico per il modello: MSW-DWS750WB)

Regolazione delle lunghezze dei tubi telescopici (solo per i modelli MSW-TDW750LB e MSW-TDW750ECO):

Tirare indietro il morsetto di regolazione della lunghezza del tubo telescopico. Se la lunghezza del tubo non può essere regolata, allentare la vite e regolare la lunghezza del tubo telescopico. Stringere la vite (se svitata) e chiudere il morsetto.

4.4 Pulizia e manutenzione

- Rimuovere la spina dalla corrente prima di effettuare la pulizia e dopo ogni uso e far raffreddare completamente l'apparecchio.
- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Dopo la pulizia, prima di riutilizzare l'apparecchio, asciugare tutte le parti.
- Tenere il dispositivo in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- È vietato spruzzare il dispositivo con getti d'acqua.
- Eliminare regolarmente la polvere e lo sporco con aria compressa e poi con una spazzola morbida e asciutta.
- Le parti in plastica non devono essere pulite con solventi. Solventi come benzina, diluente, benzolo, alcol, ammoniaca o olio possono danneggiare le parti in plastica. Pulire questi elementi con un panno morbido inumidito con acqua e sapone.

DATOS TÉCNICOS

Nombre del producto	Lijadora telescópica de pared		Lijadora de pared en seco
	MSW-TD-W750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Modelo	MSW-TD-W750LB	MSW-TDW750 ECO	MSW-DWS750WB
Voltaje nominal [V~]/ Frecuencia [Hz]	230~/50		
Potencia nominal [W]	750		
Diámetro del disco [mm]	220		180
Velocidad [min ⁻¹]	800-1500	800-1700	1300-2500
Nivel de potencia acústica L _{wa}	85 dB(A) Incertidumbre K _{wa} =3,0dB(A)	<70 dB(A)	86 dB(A) Incertidumbre K _{wa} =3,0dB(A)
Nivel de presión acústica de emisiones L _{pa}	96 dB(A) Incertidumbre K _{pa} =3,0dB(A)	<80 dB(A)	75 dB(A) Incertidumbre K _{pa} =3,0dB(A)
Valor de vibración triaxial a _{hds}	4,18m/s ² Incertidumbre K=1,5m/s ²	4,18m/s ² Incertidumbre K=1,5m/s ²	4,17m/s ² Incertidumbre K=1,5m/s ²
Peso [kg]	5	5,25	4,02

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con las normas de seguridad vigentes.
	Respetar las instrucciones de uso.
	Producto reciclable.
	ATENCIÓN! o Advertencia! o INFORMACIÓN! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia)
	Se debe utilizar protectores auditivos.
	Utilice siempre gafas de protección.
	Utilice siempre una máscara de protección.
	Utilice guantes de seguridad.
	Utilice zapatos de seguridad.
	Este equipo tiene un aislamiento de clase II (doble aislamiento).

ATENCIÓN! En este manual se incluyen fotos ilustrativas, que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del producto.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones de las instrucciones en alemán.

2. Seguridad

Dispositivos eléctricos:

¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e instrucciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

El término "aparato", "producto" o "dispositivo" en las descripciones del manual se refiere a la lijadora telescópica de pared y la lijadora de pared en seco. No utilizar el aparato en locales con humedad muy elevada/en las inmediaciones de depósitos de agua. No permita que el aparato se moje. ¡Peligro de electrocución! No cubra las entradas ni las salidas de aire. ¡No coloque las manos ni otros objetos sobre el aparato en funcionamiento! No sobrepasar la presión de funcionamiento máxima de la máquina.

3.1 Seguridad eléctrica

- El enchufe del aparato debe encajar en la toma de corriente. No cambie la clavija bajo ningún concepto. Las clavijas originales y los enchufes convenientes disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite tocar componentes conectados a tierra, como tuberías, radiadores, hornos y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra bajo la luz solar directa mediante superficies mojadas y en ambientes húmedos. Si entrara agua en el aparato aumentaría el riesgo de daños y descargas eléctricas.
- No utilice el cable de manera inadecuada. Nunca tire de él para tirar del aparato o para desconectarlo del enchufe. Por favor, mantenga el cable alejado de bordes afilados, aceite, calor o aparatos en movimiento. Los cables dañados o soldados aumentan el riesgo de descargas eléctricas.
- Cuando trabaje al aire libre, utilice un prolongador apto para exteriores, ya que reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Si no es posible evitar el uso del dispositivo en un entorno húmedo, utilice un interruptor residual (RCD). Un RCD reduce el riesgo de descargas eléctricas.

3.2 Seguridad en el puesto de trabajo

- a) Mantenga el lugar de trabajo limpio y bien iluminado. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Tenga cuidado, preste atención al trabajo que está realizando y use el sentido común cuando utilice el dispositivo.
- b) No utilice el aparato en atmósferas potencialmente explosivas, p. ej. en la cercanía de líquidos, gases o polvo inflamables. Los dispositivos generan chispas que pueden hacer prender el polvo o los vapores.
- c) En caso de avería o mal funcionamiento, apague el aparato y contacte con el servicio técnico autorizado.
- d) Si no está seguro de que la unidad funcione correctamente, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- e) Las reparaciones solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realice reparaciones por su cuenta!
- f) En caso de incendio, utilizar únicamente extintores de polvo o dióxido de carbono (CO₂) para apagar el aparato.
- g) Se prohíbe la presencia de niños y personas no autorizadas en el lugar de trabajo (la falta de atención puede llevar a la pérdida de control del equipo).
- h) ¡En caso de presentarse alguna situación de peligro para su integridad física, detenga inmediatamente la máquina presionando el botón de emergencia!

⚠ ADVERTENCIA! Los niños y las personas no autorizadas deben estar asegurados cuando trabajen con esta unidad.

3.3 Seguridad personal

- a) No está permitido utilizar el aparato en estado de fatiga, enfermedad, bajo la influencia del alcohol, drogas o medicamentos, ya que estos limitan la capacidad de manejo del aparato.
- b) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
- c) Utilice los equipos de protección necesarios para el funcionamiento del aparato según las indicaciones reflejadas en los símbolos del punto 1. El uso de un equipo de protección personal apropiado y certificado reduce el riesgo de lesiones.
- d) Para evitar una puesta en marcha accidental, asegúrese de que el interruptor esté apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
- f) No use joyas ni ropa floja. Además, asegúrese de mantener su cabello, ropa y guantes alejados de las partes móviles para evitar que se enganchen.
- g) Cuando la unidad esté conectada a un sistema de aspiración externo, compruebe que todo está correctamente sujeto. Aspirar puede reducir el riesgo asociado con el polvo.

- h) Antes de poner la máquina en marcha retire todas las llaves de ajuste. El contacto de herramientas o llaves con partes giratorias puede causar graves lesiones.

3.4 Uso seguro del dispositivo

- a) Non far surriscaldare il dispositivo. Utilizzare strumenti appropriati. Gli strumenti selezionati correttamente eseguono meglio il lavoro per il quale sono stati concepiti.
- b) Non utilizzare l'unità se l'interruttore ON/OFF non funziona correttamente (non accendere o spegnere l'unità). I dispositivi con interruttore difettoso sono pericolosi, possono e devono essere riparati.
- c) Prima della regolazione, della sostituzione degli accessori o dello stoccaggio, estrarre la spina dalla presa. Tali misure preventive riducono il rischio di avviamento accidentale.
- d) Gli strumenti inutilizzati devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non hanno familiarità con l'unità e le istruzioni. Nelle mani di persone inesperte, questo apparecchio può rappresentare un pericolo.
- e) Mantenere l'apparecchio in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro della macchina). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
- f) Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- g) La riparazione e la manutenzione dell'attrezzatura devono essere eseguite esclusivamente da personale specializzato qualificato e con pezzi di ricambio originali. Ciò garantisce la sicurezza durante l'uso.
- h) Per garantire l'integrità di funzionamento dell'apparecchio, i coperchi o le viti installati in fabbrica non devono essere rimossi.
- i) Quando si trasporta e si sposta l'apparecchiatura dal luogo di deposito al luogo di utilizzo, i requisiti di sicurezza e di igiene per la movimentazione manuale devono essere rispettati per il paese in cui l'apparecchiatura viene utilizzata.
- j) Evitare situazioni in cui l'unità si arresta a causa di un carico eccessivo durante il funzionamento. Ciò può causare il surriscaldamento dei componenti e quindi danni all'apparecchio.
- k) Non toccare parti mobili o accessori senza aver scollegato il dispositivo dall'alimentazione.
- l) Non toccare alcuna componente mobile quando la macchina è collegata alla corrente elettrica.
- m) Si consiglia di utilizzare il dispositivo con un carico basso in entrata come indicato sulla targhetta in modo tale da aumentare l'efficienza del dispositivo e ridurre l'usura.
- n) Assicurarsi che l'impugnatura sia regolata correttamente.
- o) Si consiglia di utilizzare la maniglia laterale.

Non rispettare le istruzioni d'uso e di sicurezza può portare a gravi lesioni personali o alla morte.

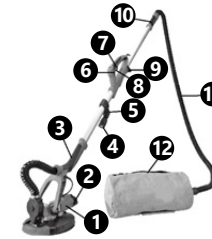
4. Instrucciones de uso

Área de aplicación

Esta máquina está diseñada para el lijado de superficies de escayola, paredes interiores y exteriores, techos, alisado y rectificado de superficies de difícil acceso, incluso a grandes alturas.

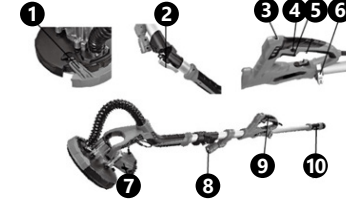
El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del producto.

4.1 Descripción del aparato Modelo MSW-TDW750LB



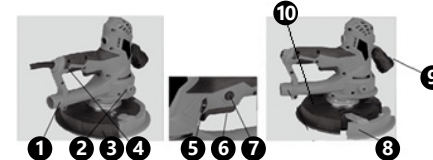
1. Motor
2. Cubierta de las escobillas de carbón
3. Brazo del equipo
4. Piloto LED
5. Interruptor LED
6. Regulador de velocidad
7. Interruptor de bloqueo
8. Interruptor de apagado/encendido
9. Pasador de ajuste de la longitud
10. Empuñadura
11. Tubo
12. Bolsa de aspiración de polvo

Modelo MSW-TDW750ECO



1. Botón para quitar el disco
2. Clavija para plegar el aparato
3. Regulador de RPM
4. Interruptor de bloqueo ON / OFF
5. Interruptor de apagado / encendido
6. Pinza de ajuste de la longitud del tubo
7. Motor
8. Interruptor LED
9. Empuñadura
10. Empuñadura posterior

Modelo MSW-DWS750WB



1. Conexión al tubo de la aspiradora
2. Regulador
3. Cubierta del disco abrasivo
4. Empuñadura
5. Regulador de RPM

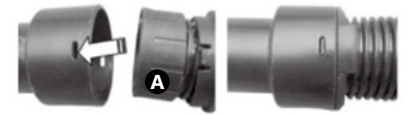
6. Interruptor de apagado/encendido
7. Interruptor de bloqueo ON/OFF
8. Cubierta delantera del disco abrasivo
9. Piloto LED
10. Ajuste de la fuerza de aspiración

4.2 Preparación para la operación Modelo MSW-DWS750WB | MSW-TDW750LB:

- Montaje del equipo MSW-TDW750ECO:
Conecte ambos extremos del tubo. Para ello, junte las dos aberturas, enganche el pasador y fíjelo:



- Conecte el tubo al dispositivo y a la bolsa:
Para fijar la manguera al dispositivo o a la bolsa, inserte el extremo en el orificio de salida hasta que quede bloqueado con dos clips.

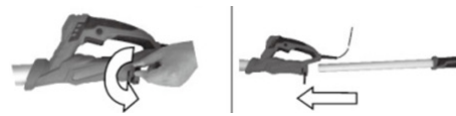


Para retirar la manguera del dispositivo o bolsa, presione los dos clips en la manguera con un destornillador y tire de la manguera.

Para conectar el tubo al aspirador, inserte el extremo del tubo en la salida del aspirador y asegúrelo con un torniquete para evitar que se suelte. Para separar el tubo del dispositivo, tire de la empuñadura (retire antes la cinta adhesiva, si la ha colocado previamente).

- Montaje del tubo telescópico:
(solo para los modelos MSW-TDW750LB y MSW-TDW750ECO):

Para montar el tubo telescópico, tire de la pasador de ajuste de longitud, afloje el tornillo e inserte el tubo en el orificio de la empuñadura:



Apriete y cierre el pasador.

4.3 Trabajo con el equipo

- Modelos: MSW-TDW750LB | MSW-TDW750ECO:
Para encender la unidad, coloque el interruptor en posición ON, seleccione el rango de velocidad y empiece a trabajar. Para apagar la unidad, coloque el interruptor en posición de apagado. El equipo tiene una luz LED, que se puede encender y apagar independientemente del funcionamiento de la máquina.

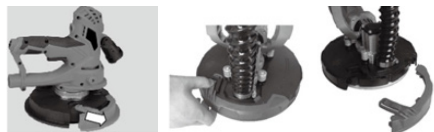
- Modelo MSW-DWS750WB:
Para encender el aparato, pulse primero el botón (1) y luego el botón (2) y, a continuación, suelte el botón (2). Suelte el botón (2) para apagar la unidad. Durante el funcionamiento se puede ajustar la velocidad con el regulador (4).



Al encender la unidad, el piloto LED se enciende automáticamente y vuelve a apagarse automáticamente cuando la unidad está apagada.

Trabajo en las esquinas:

Para trabajar con el equipo en esquinas, es necesario retirar la cubierta frontal:



- Sustitución del papel abrasivo:
El papel abrasivo se fija al disco mediante de velcro. Para despegarlo, tire el extremo del papel, levántelo suavemente y retírelo. Para colocar un papel nuevo, póngalo sobre el disco en la posición correcta (los agujeros del papel deben coincidir con los agujeros del disco) y fíjelo presionándolo

Cambio del disco abrasivo:

Para reemplazar el disco abrasivo, sujételo con la mano, inserte la llave en el orificio central y gire en sentido horario:



A continuación, sustituya el disco y fíjelo con una llave.

- Cambio de las escobillas de carbón:
Para cambiar las escobillas de carbón, desatornille y retire la carcasa, extraiga las escobillas usadas, inserte las nuevas, monte la carcasa y apriétela:



(solo para los modelos MSW-TDW750LB y MSW-TDW750ECO):



(Gráfico para MSW-TDW750LB y MSW-TDW750ECO)
Ajuste del tubo telescópico (solamente para los modelos MSW-TDW750LB y MSW-TDW750ECO):

Retire el pasador de ajuste de la longitud del tubo telescópico. Si no se puede ajustar la longitud del tubo, afloje el tornillo. Apriete el tornillo (si lo ha desenroscado) y cierre el pasador.

4.4 Limpieza y mantenimiento

- Desconecte el aparato de la red eléctrica después de su utilización y antes de cada limpieza, y deje que se enfríe totalmente.
- Limpie todo el aparato con un producto de limpieza sensible y no corrosivo, y séquelo con un paño suave.
- Después de cada limpieza, deje secar bien todas las piezas antes de volver a ponerlo en marcha.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- Está prohibido rociar el equipo con agua.
- Elimine el polvo y la suciedad acumulada regularmente con aire comprimido y, a continuación, con un cepillo suave y seco.
- No limpie las piezas de plástico con disolventes. Gasolina, disolventes, bencol, alcohol o aceite pueden deteriorar las piezas de plástico. Para realizar la limpieza, utilice un paño suave con agua y jabón.

CE DE | EN | PL | FR | IT | ES | CZ

expondo GET IT DONE

EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/27-02/58

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa):
EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU
Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Teleskopschleifer | Telescopic Drywall Sander | Szlifierka teleskopowa | Levigatrice telescopica | Ponceuse télescopique | Lijadora telescópica de pared | Teleskopická bruska**
Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-TDW750LB**
Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | número de serie | sériové číslo:
000000000000 - 999999999999

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed é conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:

- MD 2006/42/EC,
- EMC 2014/30/UE,
- RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:

- EN 60745-1:2009+A11:2010,
- EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015,
- EN ISO 12100:2010,
- EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
- EN 55014-2:2015,
- EN 61000-3-2:2014,
- EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée ou effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final. La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zášahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 27-02-2018

Piotr R. Gajos
Ingenieur für die
Richtlinienüberprüfung der Produkte |
Product Compliance Engineer |
Inżynier ds. Oceny
zgodności produktów | Ingénieur
responsable des analyses de conformité des
produits | Ingegnere della sicurezza dei
prodotti | ingeniero para la evaluación de la
directiva de productos |
inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
Apellidos, Nombre, Puesto | Plijmieni, Jméno, místo

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
Data | Lieu, Date | Luogo, Data | Lugar,
Fecha | Místo, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
Firma | Firma, | Podpis



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/27-02/59

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU**
 Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
 Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Teleskopschleifer | Telescopic Drywall Sander | Szlifierka teleskopowa | Levigatrice telescopica | Ponceuse télescopique | Lijadora telescópica de pared | Teleskopická bruska**
 Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-TDW750ECO**
 Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed è conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
 • MD 2006/42/EC,
 • EMC 2014/30/UE,
 • RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
 • EN 60745-1:2009+A11:2010,
 • EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015,
 • EN ISO 12100:2010,
 • EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
 • EN 55014-2:2015,
 • EN 61000-3-2:2014,
 • EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final. La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 27-02-2018

Piotr R. Gajos
 Ingenieur für die
 Richtlinienüberprüfung der Produkte |
 Product Compliance Engineer |
 inżynier ds. Oceny
 zgodności produktów | Ingénieur
 responsable des analyses de conformité des
 produits | Ingegnere della sicurezza dei
 prodotti | ingeniero para la evaluación de la
 directiva de productos |
 inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
 Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
 Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
 Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
 Apellidos, Nombre, Puesto | Plijmieni, Imię, msto

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
 Data | Lieu, Date | Lugar, Data | Lugar,
 Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
 Firma | Firma, | Podpis



EG-Konformitätserklärung | EU Declaration of conformity | Deklaracja zgodności WE | Déclaration UE de conformité | Dichiarazione di conformità UE | Declaración UE de conformidad | Prohlášení o shodě ES, 2018/27-02/57

Hersteller (Name, Adresse) | Manufacturer (name, address) | Producent (nazwa, adres) | Fabricant (nom, adresse) | Produttore (denominazione, sede) | Fabricante (nombre, dirección) | Výrobce (jméno, adresa): **EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K., ul. Dekoracyjna 3, 65-155 Zielona Góra, Poland, EU**
 Mit voller Verantwortung erkläre ich, dass | declare under his sole responsibility that the product | z pełną odpowiedzialnością deklaruje, że | Je déclare et affirme que | sotto la mia esclusiva responsabilità, DICHIARO che | Bajo mi total responsabilidad, declaro que | Na svoji výlučnou odpovědnost prohlašuji, že:
 Name | name | nazwa | dénomination | nome | nombre | jméno: **Trockenbauschleifer | Drywall Sander | Szlifierka ścienna | Fresatrice per cartongesso | Ponceuse à cloison sèche | Lijadora de pared en seco | Bruska pro suchou výstavbu**
 Modell | model | model | modèle | modello | modelo | model: **MSW-DWS750WB**
 Seriennummer | serial number | numer seryjny | numéro de série | número de serie | sériové číslo: **000000000000 – 999999999999**

die Grundanforderungen erfüllt | meets the following essential requirements | spełnia zasadnicze wymagania | est conforme aux exigences réglementaires suivantes | ed è conforme alle seguenti direttive | y cumple con los siguientes requisitos básicos | splňuje základní požadavky:
 • MD 2006/42/EC,
 • EMC 2014/30/UE,
 • RoHS 2011/65/UE,

außerdem erfüllt dieses Produkt die Anforderungen der folgenden harmonisierten Normen | complies with the requirements of the following harmonized standards | spełnia wymagania następujących norm zharmonizowanych | ce produit est conforme aux normes harmonisées suivantes | inoltre il prodotto soddisfa i requisiti previsti dalle seguenti norme armonizzate | además, este producto cumple con los requisitos de las siguientes normas armonizadas | kromě toho splňuje tento produkt požadavky následujících harmonizovaných norem:
 • EN 60745-1:2009+A11:2010,
 • EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015,
 • EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011,
 • EN 55014-2:2015,
 • EN 61000-3-2:2014,
 • EN 61000-3-3:2013.

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine im Zustand, in dem sie auf dem Markt eingeführt wurde und schließt keine Komponenten, die vom Endverbraucher hinzugefügt wurden und keine vom Endverbraucher durchgeführten Tätigkeiten/Umbauarbeiten, ein. Die technische Dokumentation befindet sich im Firmensitz von EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., und über ihre Verfügbarkeit entscheidet die dazu befugte Person Piotr R. Gajos. | This declaration relates exclusively to the product in the state in which it was placed on the market. Any components added, handling effected or modifications carried out subsequently are expressly excluded. The present declaration ceases to be valid in the event that the use of the product is not in conformance with the conditions specified in the applicable regulations and in the product's technical documentation. The technical documentation can be obtained at the premises of EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. and is available from the authorised person Piotr R. Gajos. | Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań. Dokumentacja techniczna znajduje się w siedzibie firmy EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a osobą upoważnioną do jej dysponowania jest Piotr R. Gajos. | Cette déclaration concerne exclusivement le produit dans l'état dans lequel il a été introduit sur le marché et ne comprend aucun composant, démontage ou autre modification ajoutée effectuée par l'utilisateur final. La documentation technique se trouve au siège de l'entreprise EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k. et peut être mise à disposition sous réclamation à la personne morale compétente Piotr R. Gajos. | La presente dichiarazione fa riferimento esclusivamente allo stato del macchinario al momento dell'immissione sul mercato e non include componenti e/o modifiche apportati/e allo stesso da parte del consumatore finale. La relativa documentazione tecnica si trova presso la sede legale dell'azienda EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., ed in merito ad un'eventuale divulgazione decide esclusivamente la persona avente piena titolarità Piotr R. Gajos. | Esta declaración se refiere únicamente al estado en que la máquina ha sido introducida en el mercado con exclusión de los elementos añadidos y las operaciones o modificaciones llevadas a cabo por el usuario final. La documentación técnica se encuentra en el domicilio social de EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., y sobre su disponibilidad decide la persona autorizada para ello, Piotr R. Gajos. | Toto prohlášení se vztahuje výlučně na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nevztahuje se na součásti, které byly následně přidány konečným uživatelem, nebo následně provedené zásahy konečného uživatele. Technická dokumentace se nachází v sídle společnosti EXPONDO Polska sp. z o.o. sp. k., a o její dostupnosti rozhoduje k tomu povolaná osoba Piotr R. Gajos.:

Gdynia, 27-02-2018

Piotr R. Gajos
 Ingenieur für die
 Richtlinienüberprüfung der Produkte |
 Product Compliance Engineer |
 inżynier ds. Oceny
 zgodności produktów | Ingénieur
 responsable des analyses de conformité des
 produits | Ingegnere della sicurezza dei
 prodotti | ingeniero para la evaluación de la
 directiva de productos |
 inženýr oddělení hodnocení bezpečnosti výrobků
 Name, Vorname, Stelle | Name, function, | Imię,
 Nazwisko, Funkcja | Nom, Prénom, Position |
 Cognome, Nome, Titolo del responsabile, |
 Apellidos, Nombre, Puesto | Plijmieni, Imię, msto

Ort, Datum | Place, Date | Miejsce,
 Data | Lieu, Date | Lugar, Data | Lugar,
 Fecha | Misto, Datum

Unterschrift | Signature | Podpis | Signature |
 Firma | Firma, | Podpis

NAMEPLATE TRANSLATIONS

NOTES/NOTIZEN



	1	2	3
DE	Hersteller	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Manufacturer	Production Year	Serial No.
PL	Producent	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Výrobce	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Fabriquant	Année de production	Numéro de serie
IT	Produttore	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Fabricante	Año de producción	Número de serie

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Dekoracyjna 3
65-155 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.de